Sechs Nummern bilden einen Jahrgang.

המזכיר
הראשנות הנה באו וחדשות אני מגיד

Zu bestellen bei allen Buchhandl. oder Postanstalten

No. 53.

(IX. Jahrgang.)

# HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Herausgegeben von **Jul. Benzian.**

1869.

Mit liter. Beilage v. **Dr. Steinschneider**

*September—October.*



## A. Periodische Literatur.

[Wir beabsichtigen, sowohl sämmtliche noch erscheinenden, als auch die zwischen 1858—1868 eingegangenen jüdischen Zeitschriften jeder Art zu verzeichnen, und bitten die geehrten Redactionen oder Verleger um gef. Zusendung irgend einer Nummer des letzten Jahrgangs, die wir, auf Verlangen, auch wieder zurückstellen. Red.]

OZAR Chochma. אוצר חכמה Schatzkammer der hebräischen Literatur. Zeitschrift für Geschichte, Kritik, Sprachkunde u. Belletristik. Red. u. her. v. *Joseph Kohn.* II. u. III. Jahrg. (I. Jahrg. s. hebr. Bibl. 1860 S. 22.) Lemberg 1861 u. 65. (136 u. 168 S.)

ARCHIV für wissenschaftliche Erforschung des alten Testamentes herausgegeben von *A. Merx.* 1. Bd. 4. Heft. gr. 8. Halle 1869. (1 Thlr.) — Inhalt s. unter Journallese.

JESCHURUN. Zeitschrift zur Förderung jüdischen Geistes und jüdischen Lebens. Herausgegeben v. *S. R. Hirsch.* 15. Jahrg. 1868/69. (Jahrg. 2 Thlr.)

## B. Einzelschriften.

### a. Hebraica.

ABRAMOWITZ, S. האבות והבנים *Ha-Abot we ha-Banim.* Erzählungen. 8. Odessa 1869. (162 S. u. Reg.)

AMRAM Gaon. סדר *Seder* Ritualordnung [Compendium] nebst Anh.

v. Pijutim. hgg. v. N. N. Coronel, emendirt v. Abr. Jabez u. J. Goldmann. 2 Thle. 8. Warschau 1864. (5, 55. 50 Bl.)

ANONYMUS. דברי יושר *Dibre Joscher*. Erzählungen in jüd.-deutsch. Sprache. 8. Wilna 1863. (80 S.)

— ספורי קדושים *Sippure Kedoschim*. Collectaneen. 8. Lemberg 1866.

— תפלה. *Tefillah*. Prayer offered up in the London Synagogues for the success of Sir Mos. Montefiore's mission to Rome. 8. London 1859.

[Diese und die nachfolgenden Gelegenheitsritualien sind aus Zedner's Catalog S. 476 ff. u. 813 entnommen, aber chronologisch geordnet.]

— מנחת ערב *Minchat Ereb*, Form of service for the re-opening of the West-London Synagogue etc. Hebr. and Engl. 8. London 1859.

— קול רנה *Kol Rina*. Order of service on the occasion of the foundation stone of a new Synagogue for the Spanish and Portuguese Jews . . . in Upper Bryanstone Street, etc. Hebr. and Engl. 8. London 1860.

— שירי תהלה *Schire Tehilla*. Order of service . . . on the representation of a Sepher Torah. Hebr. and Engl. 8. Lond. 1860.

— משאת כפים *Masat Kappajim*. Form of Prayers . . . on the . . . day of the funeral of H. R. H. the Prince Albert. Hebr. and Engl. 8. London 1861.

— תפלה ותחנה *Tefilla u-Techinna*. Order of service . . . on the day of burial of H. R. H. the Prince Consort. Hebr. and Engl. 8. London 1861.

— קול רנה *Kol Rina*. Order of service at the dedication of the Branch Synagogue שער השמים etc. Hebr. and Engl. 8. London 1861.

— שירות ותהלות *Schirot u-Tehillot*. Order of service on the occasion of laying the foundation-stone of the Bayswater Synagogue etc. Hebr. and Engl. 8. London 1862.

— תפלה במקהלת עם *Tefilla be-Makhelet Am*. Prayer . . . for the success of Sir Moses Montefiore's mission to Marocco. Hebr. and Engl. 8. London 1863.

— ערוגות הקדש *Arugot ha-Kodesch*, Order of service performed at the opening of Bayswater Synagogue etc. Hebr. and Engl. 8. London 1863.

— Special service to take place in the ק"ק שער השמים on the day appointed for a public thanks-giving to Almighty God for His divine protection to Sir Moses Montefiore in his mission to Marocco. Hebr. and Engl. 8. London 1864.

— שיר תודה *Schir Toda*. Form of Prayer and Thanksgiving for the Princess of Wales safe delivery of a Prince. Hebr. and Engl. 8. London 1864.

— תודה ותפלה *Toda u-Tefillah*. Form of Prayer and Thanksgiving for the Success which attended the mission of Sir Moses Montefiore to Morocco etc. Hebr. and Engl. 8. London 1864.

— בית שלמה *Beth-Schelomoh*. Order of Service for the dedication

of the Synagogue founded by S. H. da Costa Andrade (Spencer House Synagogue). Hebr. and Engl. 8. London 1865.

ANONYMUS. בקשה לעתות בצרה *Bakascha le-Ittot ba-Zara.* A form of Prayer to Almighty God to stay the pestilence amongst the cattle and to avert the approach of the cholera etc. Hebr. and Engl. 8. London 1865.

— מזכרת תודה *Maskeret Toda.* Ode spoken by one of the girls of Jew's Free School etc. 16. London 1865.

— שירי תהלה *Schire Tehilla.* Order of service at the re-opening of the Branch Synagogue of שער השמים. Hebr. and Engl. 8. London 1865.

— ערוגות הקדש *Arugoth hakodesch.* Order of service at the re-opening of the Cheltenham Synagogue. Hebr. and Engl. 8. London 1865.

— ערוגות הקדש *Arugath hakodesch.* Order of Service for the opening of the Synagogue of Southampton. Hebrew and English. 8. London 1865.

— Letter of the Rabbis of Jerusalem, stating the calamity caused by the cholera and calling for assistance. Hebr. and Engl. fol. London 1865.

— תפלה *Tefilla.* Prayer on occasion of Sir Moses Montefiore's departure for the holy land. Hebr. and Engl. 8. London 1866.

— תפלה *Tefilla.* Form of prayer for relief among cattle and for protection against the cholera etc. 8. London 1865.

CHAJIM ben Salomon aus Mohilew. שער התפלה *Schaar ha-Tefillah.* 8. Lemberg 1865. (Zedn. p. 805.)

ISRAEL, genannt *Bescht,* und Dob Baer. צוואת ריב"ש והנהגות ישרות *Zawwaa* und *Hanhagot jescharot,* Testament etc., chasidisch. 8. Lemberg 1865.

JACOB ben Chajim. הקדמת *Hakdamat.* Hebrew and English with explanatory notes by *C. D. Ginsburg.* 8. London 1865. (Zedner p. 298.)

LEWINSOHN, J. ידיעת גלילות הארץ *Jediat Gelilot ha-Arez.* Geographie. I. Russland. gr. 8. Wilna 1869. (LX. u. 100 S.)

LUZZATTO, S. D. Paucae quaedam epistolae hebraicae, quibus adjecta sunt alia quaedam hebraica scripta. ed. Steph. Kocianic. gr. 8. Goritiae 1868. (32 S.)

MAPO, Abr. עיט צבוע *Ajit Zebua.* Erzählungen, meist satyrisch. 5 Bde. (mit Specialtiteln); nebst Anhang החי חזיונות, aus den Zeiten Sabb. Zebi's. 5 Bde. 8. Warschau 1869. (152 + 204 + 190 + 192 + 67.)

DEL MEDIGO, Jos. ספר אילם *Elim.* Mathemat. Werke mit Anm. Zusätzen u. Biographie, hgg. v. Meier Grünspan u. s. w. III Thle. 8. Odessa 1864, 1865, 1867. (תרכח 442 S. mit Figurentafeln.)

MENDEL (LISSA). דרכי צדק *Darke Zedek.* Hebr. Abhandlung. 8. Lemberg 1865.

— (Przemysl). דרכי ישרים Darke Jescharim. Hebr. Abhandl. 8. Lemberg 1865.

MENDES, A. P. שיח יצחק *Siach Jizchak.* The Daily Prayers with a new translation. 8. London 1864.

RAUSUK, Samson. שיר תהלה *Schir Tehilla.* Poem commemorative of the successful mission of Sir M. Montefiore to the court of Morocco. hebr. and engl. 8. London 1864. (Zedn. p. 650.)

— — שיר *Schir.* A poem in honor of Master A. M. Sebag etc. Hebrew. 8. London 1866.

RESSER, Sam. קיצור דברי הימים *Kidzur Dibre ha-Jamim.* Eine kurze allgemeine Weltgeschichte, aus dem Russischen in's Deutsche (in hebr. Typen) übersetzt. gr. 4. Wilna 1865. (237 S.)

SCHARKES, L. u. Isr. Fallezker. סיפורי צדיקים *Sippure Zaddikim.* Hebr. Abhandlungen. 8. Lemberg 1864.

SCHULMAN, Kalman. דברי ימי עולם *Dibre jeme Olam.* Allgemeine Weltgeschichte. I. Theil. 8. Wilna 1867. (תרכח 6 u. 288 S.)
[Wir behalten uns Näheres vor, bis uns die folg. Theile zugegangen.]

SINGER, El. הלך דבש *Helech Debasch.* Hebr. Abhandl. nebst einem Gedicht zu Ehren Ad. Jellinek's. 8. Lemberg 1865.

SLONIMSKI, Ch. S. מציאות הנפש *Meziat ha-Nefesch.* Ueber die Existenz und Unsterblichkeit der Seele. gr. 8. Szytomir 1866. (47 S.)

— — תולדות השמים *Toldot ha-Schamajim.* Astronomie; nebst Anhang: über Kalenderwesen u. 2 Tafeln. 2. Aufl. gr. 8. Sitomir 1866. ( S.)

— — יסודי חכמת השער *Jesode Chochmat ha-Schaar.* Mathematik; nebst 3 Kupfertafeln. gr. 8. Szytomir 1866. (X u. 189 S.

SPIRO. Zebi Elimelech. בני יששכר *Bene Isachar.* Für das ganze Jahr, auch für die 4 Sabbate u. s. w. 2 Bde. 8. Lemberg 1865. (Zedner p. 732.)

WALDBERG, Moses. כך היא דרכה של תורה *Kach hi Darkah schel Torah* gegen Pinneles. 8. Jassy 1864. (Vorrede u. 20 S.)

WIENER. Isaac. קול נהי *Kol Nehi.* 8. Pressburg. (Zedn. p. 778.)

ZAUSMER, Oser ben Abraham. לוחות העדות *Luchot ha-Edut* über Zeugengesetze. Mit den Entscheidungen נחלת אבות *Nachlath Aboth* des Israel Issar b. Seeb. fol. Lemberg 1864. (Zedner p. 788.)

## b. Judaica.

ABRAHAM ben Meir Aben Ezra. Délices Royales, ou le jeu des Échecs par Aben-Ezra et Aben-Yêhia ... Traduction de l'Hébreu par L. Holländerski. 12. Paris 1864. (Cat. Zedner p. 794.)

ADLER, L. Rede des Landes-Rabbiner aus Cassel, gehalten bei der ersten israel. Synode zu Leipzig, 29. Juli 1869. (4. Leipz. 1869, 4 S., zum Besten der Mendelssohn-Stiftung.)

AMADOR de los Rios, José. Etudes historiques, politiques et littéraires sur les juifs d'Espagne, traduits pour la première fois en français par *J. G Magnabal.* 8. Paris 1860. (XV, 608. 2½ Thlr.) [Vergl. המגיד, 1860, 195 aus Jew. Chron.]

ARNAUD, E. La Palestine ancienne et moderne ou Géographie historique et physique de la Terre sainte. 8. Paris 1868. (XXIV, 600 S. mit chromolithogr. Kart.)

AUERBACH, Jak. Lessing und Mendelssohn. Erster Abschnitt. (Einladungsschrift zu der öffentl. Prüfung der Bürger- und Realschule.) 8. Frankf. a. M. 1867. (57 S.)

BARTHÉLÉMY, A. de. Itinéraire de Bordeaux à Jérusalem, d'après un manuscrit du chapître de Vérone. 8. Paris 1862.

BENFEY, Th. Geschichte der Sprachwissenschaft u. orientalischen Philologie seit dem Anfange des 19. Jahrhunderts mit einem Rückblicke auf die früheren. 8. München 1869. (3 Thlr. 16 Sgr.)

BERNHARD, F. J. Biblische Concordanz oder dreifaches Register über Sprüche im Allgemeinen, über Textstellen für besondere Fälle und über Sachen, Namen und Worte der von Luther übersetzten heiligen Schrift. Lex. 8. Altona 1869. (X u. 986 S.; 3⅔ Thlr.)

BESSON, le, P. Joseph. La Syrie et la terre sainte au XVII. siècle. Nouvelle édition, revue par un père de la même compagnie. 8. Paris 1862. (XV, 462 S.)

BIBLIA — (Bagster). The holy scriptures of the old testament. Hebrew and english in parallel-columns. 4. London 1865.

— The Book of Ruth . . . with notes by C. H. H. Wright. 8. London 1864. (Zedn. p. 781.)

— Bible illustrée et petite, ou récits tirés de l'ancien et du nouveau testament à l'usage de la jeunesse. Traduction revue par l'abbé Dr. *Bourquard.* 8. Einsiedeln 1867. (VIII, 297 S. m. eingedruckten Holzschnitten und 1 Holzschnitttafel, gebunden ⅓ Thlr.)

BICKELL, G. Grundriss der hebräischen Grammatik. 1. Abtheilung. Sprach- und Schriftgeschichte; Lautlehre. 8. Leipzig 1869. (¼ Thlr.)

BRUNN, F. Ueber allgemeine Judenbekehrung. Nach Grundsätzen des lutherischen Bekenntnisses. Herausgegeben von dem Lutheranerverein zu Dresden. gr. 8. Dresden 1869. (20 S.; 4 Sgr.)

BRÜLL, N. Rede aus Anlass der glücklichen Entbindung Ihrer Majestät der Kaiserin Elisabeth, gehalten am 3. Mai 1868 im israelitischen Tempel in Bisenz. Leipzig 1868. (3 Sgr.)

BURT, N. C. The far East or letters from Egypt, Palestine and other lands of the Orient. 8. Cincinnati 1868.

CASSEL, D. Leitfaden für den Unterricht in der jüdischen Geschichte und Literatur. Nebst einer kurzen Darstellung der biblischen Geschichte und einer Uebersicht der Geographie Palästina's. 2. verm. Aufl. Berlin 1869. (X u. 150 S.)

— Paul. Sunem. Ein Archiv alttestamentlicher Schriftauslegungen und evangelischer Forschungen. I. Azereth, Pfingsten. Eine alttestamentl. Auslegung. 8. Berlin 1869. (44 S.)

CHRISTIAN, V. Kaart over Palaestina. 3 Bl. Aalborg 1868.

DILLMANN, A. Kurzgefasstes exegetisches Handbuch zum alten Testament. 2. Lfrg. Hiob. Für die dritte Aufl. nach L. Hirzel u. J. Olshausen neu bearbeitet. gr. 8. Leipzig 1869. (geh. 1 Thlr. 24 Sgr.)

EDWARDS, Richard. La Syrie 1840—1862. (Histoire, politique, administration, population religion et moeurs, évènements de 1860, d'après des actes officiels et de documents authentiques). 8. Paris 1862. (432 S.)

EINWEIHUNGSFEIER der neuen Synagoge zu Wiesbaden am 13. August 1869. 8. Wiesbaden 1869. (24 S., enthält Predigten von *Süsskind* und *Geiger*.)

FINN, J. Byeways in Palestine. London 1868.

FLAD, P. M. The Falashas (Jews) of Abyssinia. With a preface by Dr. Krapf. Translated by S. P. Goodhart. 12. London 1869. (15 Sgr.)

JOBIN (Abbé). La Syrie en 1860 et 1861. Lettres et documents formant une histoire complète et suivie des massacres du Libanon et de Damas, des secours envoyés aux chrétiens et de l'expédition française, recueillis et coordonnés. 8. Lille 1862. (296 p. et 2 cartes.)

GÜDER. König Herodes der Grosse. Geschildert im Zusammenhang mit seiner Zeit. gr. 8. Bern 1869. (32 S.; 3 Sgr.)

GUÉRIN, V. Description géographique, historique et archéologique de la Palestine, accompagnée de cartes détaillées. T. I.: Judée. 8. Paris 1868. (419 p.)

GURLAND, R. Ein bekehrter Rabbiner, jetzt evangelischer Pastor zu Kischenew in Südrussland. Ein Zeuge für die Gotteskraft des Evangeliums u. s. w. 8. Erlangen 1869. (61 S.; 6 Sgr.)

GUYS, H. Esquisse de l'état politique et commercial de la Syrie. 8. Paris 1862. (312 p. et 8 tabl.)

— — Esquisse de l'état et de la politique de la Syrie. 8. Marseille 1862. (178 p.)

HAMBURGER, J. Das Alte in dem Neuen! Jubelpredigt zur Feier des 100jährigen Bestandes der Synagoge zu Altstrelitz. Leipzig 1869. (4 Sgr.)

HARTMANN, L. Kaligraphische Vorlagen für griechische und hebräische Schrift. 4. Stuttgart 1869. (4 Sgr.)

HERBERT, Lady. Cradle lands. Travels in Egypt, Syria and the Holy land. With illustr. 8. London 1868.

HERXHEIMER, Dr. Der israelitische Confirmand, oder Glaubens- und Pflichtenlehre. Für den Schul- u. Privatgebrauch in Reformgemeinden bearbeitet und mit Zusätzen, Anmerkungen u. neuen Liederversen versehen vom Lehrer Simon *Hecht*. 8. Evansville u. Philadelphia 1868. (VII u. 69 S.; cart. ¾ Thlr.)

HERZBERG, M. Vocabularium zum hebr. Gebetbuch, סדור (Siddur). 8. Breslau 1869. (Cart. 8 Sgr.)

HOCHSTÄDTER, B. Die biblisch-reine Glaubens- und Pflichtenlehre des Judenthums, gegenüber dem Un- und Aberglauben. 1. Heft. 8. Leipzig 1869. (12 Sgr.)

HOCHSTAEDTER, B. Dasselbe. 2. Heft. 8. Leipzig 1869. (12 Sgr.)

HOLDHEIM, S. Predigten über die jüdische Religion. 4. Bd.: Fest- und Gelegenheitspredigten. 8. Berlin 1869. (VI. u. 214 S.; 1⅓ Thlr.)

HOLL, C. Land und Volk Israel. Für Schule u. Haus. 8. Stuttgart 1869. (8 Sgr.)

(JOSEPH). Die Geschichte von —. In 24 schönen Farbendruckbildern mit erläuterndem Text. gr. 4. Hamburg 1869. (12 Sgr.)

KAULEN, Fr. Geschichte der Vulgata. gr. 8. Mainz 1869. (VIII und 502 S.; 2⅓ Thlr.)

KEIL, C. F. & F. Delitzsch. Biblischer Commentar über das alte Testament. 3 Thl. Prophetische Bücher. 1. Bd.: Der Prophet Jesaja. Von *F. Delitzsch.* gr. 8. Leipzig 1869. (4 Thlr.)

— — 5. Bd.: Daniel von *Keil.* 8. Leipzig 1869. (2 Thlr. 4 Sgr.

KILBER, P. Heinr. Analysis biblica seu universae scripturae sacrae analytica expositio post editionem alteram Parisinam 1856. Editio tertia emendata et aucta textibus vulgatae ad ordinem analyseos dispositio cura et studio P. Josephi *Klinkowstroem.* Pars V. gr. 4. Wien 1868. (288 S.; 2⅓ Thlr.)

KOHN. Hebräische Wandfibel für den ersten Unterricht in der hebräischen Sprache. gr. Fol. Kreuznach 1869. (In Couvert ⅔ Thlr.)

KRONER. Hebräische Lesetafeln. Breslau 1869. (20 Sgr.)

LANDSBERGER, Jul. Liebe, Traum und Teufel. Drei Vorträge aus dem Gebiete der Mythologie, Psychologie und Dämonologie. 8. Darmstadt 1869. (139 S.)

[Die Vorträge 2, 3 bewegen sich viel auf jüdischem Gebiete und sind von Quellenangaben begleitet; wenn man unter letzteren *Kohut* vermisst, so ist das wohl nur Vergeltung dafür, dass Letzterer sein ganzes Material aus *Brecher* geholt hat. Herr *Schmiedl* ist der Dritte im Bunde. Mehr anderswo. *St.*]

LAUTH, Fr. Jos. Moses der Ebraeer. Nach zwei aegypt. Papyrus-Urkunden in hieratischer Schriftart zum ersten Male dargestellt. Mit 5 autogr. Bogen u. 3 lith. Taf. (in qu. 4.) Lex. 8. München 1869. (VII, 105 S.; 4 Thlr.)

— — Die geschichtlichen Ergebnisse der Aegyptologie. Vortrag in der öffentlichen Sitzung der k. Akademie der Wissenschaften am 20. März 1869, zur Vorfeier ihres 110. Stiftungstages gehalten. gr. 4. München 1869. (26 S.; ⅓ Thlr.)

LEWIN, Th. The Siege of Jerusalem by Titus, with the Journal of a recent Visit to the Holy City, and a general Sketch of the Topography of Jerusalem from the earliest Times down to the Siege. 8. London 1863. (510 S.)

LIESER, E. Die modernen Judenhasser und der Versuch von J. Lang, das Judenthum mit *Richard Wagner* zu versöhnen. 8. Nakel 1869. (5 Sgr.)

LORENTZ, P. G. Ueber die Moose, die Herr Ehrenberg in den Jahren 1820—26 in Aegypten, der Sinaihalbinsel und Syrien

gesammelt. Aus den Abhdlg. d. Akad. 4. Berlin 1867. (57 S. m. 15 Tafeln.)

[LÖW, L.] Die jüd. Wirren in Ungarn. Beitrag zur Zeitgeschichte. Von Leon da Modena Redivivus. 1. Theil. Vor dem Congresse. 8. Pest, Leipzig 1868. (104 S,; 20 Sgr.)
[Der Verf. streitet für Freiheit und Trennung der Partheien. Gegen die, für dergleichen Schriften ungewöhnlich zahlreichen historischen Anführnngen und Parallelen dürfte hin und wieder Einsprache erhoben werden, doch würde noch genug übrig bleiben, um die Polemik zu begründen. Nach durchgehender historischer Betrachtnng wirkt der Schluss überraschend, worin eine Rückkehr zum biblischen Judenthum nach dem Programm der Berliner Reform empfohlen wird. *St.*]

LOUET, E. Expédition de Syrie. Beyrout, le Liban, Jérusalem, 1860—61. Notes et souvenirs. 8. Paris 1862. (411 S.)

MADDEN, F. W. History of Jewish Coinage, and of Money in the Old and New Testament. Royal 8. London 1865. (392 p. with 254 Engravings of all the Jewish Princes and Foreign Rulers of Palestine, hf. morocco, gilt top, uncut 1 L. 5 sh.)

MEIER, Ernst. Morgenländische Anthologie. Eine Auswahl klassischer Dichtuugen aus der chinesischen, indischen, persischen und hebräischen Literatur übersetzt. 8. Hildburghausen 1869. (Geb. 18 Sgr.)

(MOSES), Die Geschichte von. In 24 schönen Farbendruckbildern mit erläuterndem Text. gr. 4. Hamburg 1869. (12 Sgr.)

MUEHLAU, Henr. Ferd. De proverbiorum quae dicuntur Aguri et Lemuelis [Prov. XXX, 1.—XXXI, 9.] origine atque indole. gr. 8. Leipzig 1869. (XV, 70 S.; ⅔ Thlr.)

NASH, D. W. The Pharao of the Exodus, an examination of the modern systems of Egypt. Chronology. 8. London 1863. (319 S.)

NEUBAUER, Adolf. Aus der Petersburger Bibliothek. Beiträge und Dokumente zur Geschichte des Karäerthums und der Karäischen Literatur. 8. Leipzig 1866. (XII, 150 u. 66 S.)

NEUDA, Fanny. Stunden der Andacht. Gebetbuch für Mädchen und junge Frauen israelitischen Glaubens. Neue Folge. 8. Breslau 1870. (156 S.; ½ Thlr.)

OHMANN, C. L. Karte von Palästina. Fol. Weimar 1867.

— — Schulwandkarte zur biblischen Geschichte. Berlin 1869.

OPPERT. Eléments d'épigraphie Assyrienne. — Syllabaire Assyrien. — Mémoires sur les rapports de l'Egypte et de l'Assyrie dans l'antiquité d'après les textes cunéiformes. 4. Paris 1869. (Aus den Mémoires présentés. I. Sér. T. VII. Part. I., T. VIII. P. I.)

OSBURN, Rev. H. S. The holy Land, past and present. Sketches of travels in Palestine. 8. London 1866. (322 S.)

PAPE, Jos. Moses und die Modernen. 1. Heft: Vorwort und Einleitung. Die anfängliche Schöpfung. 16. Paderborn 1869, (83 S.; 1½ Sgr.)

PAWLIKOWSKI, Constantin, Ritter de Cholewa. Der Talmud in der Theorie und in der Praxis. Eine literarhistor. Zusammenstellung. 8. Augsburg 1866. (339 S.; 1 Thlr. 3 Sgr.)
[Abschnitt VI. S. 320 ff. giebt eine Geschichte und Apologie von Eisenmenger u. S. 334 ff. ein alphab. Verzeichniss von 277 angeblich benutzten Werken. Vgl. HB. III, 47. *St.*]

RAAZ, C. Wandkarte von Palästina. Berlin 1869.
RAPPART, F. v. Karte von Palästina. gr. Fol. Berlin 1868.
RECHT, F. Die Erkenntnisslehre der Schöpfung nach Grundsätzen der freien Forschung und die Bedeutung dieser Lehre für die Ausbildung der Menschen. Der Auffassung jedes Gebildeten angemessen dargestellt. 6 Hefte. gr. 8. Znaim 1869. (549 S.; 16 Sgr.)
REPORT (Forty sixth annual) of the Hebr. Benevolent and Orphan Asylum Society . . . for the year ending April 30th 1869. 8. New York 1869. (48 S., mit Abbild. des Waisenhauses.)
[Das Haus hat jetzt 158 Zöglinge und wird aus Mangel an Raum künftig nur 150 aufnehmen. — Wann wird man endlich das Barackensystem für Kranke auf Gesunde anwenden? Das Personal (S. 27) besteht aus Deutschen; darunter der Sohn eines bekannten Gelehrten. *St.*]
ROTTENBERG, M. N. Ein Wort zu seiner Zeit über hebr. Unterricht und confessionelle Schule. 8. Pest 1869. (46 S., 10 Sgr.) Ertrag zum Besten der isr. Nothleidenden in West-Russland.
[Der Verf., dirigirender Lehrer in Kachau, kämpft für die confess. Schule mit besonderer Rücksicht auf die ungarischen Verhältnisse. *St.*]
SCHMIEDL, A. Was thut Israel Noth in der Gegenwart? Predigt, gehalten am ersten Abend des Chanuka-Festes in der Synagoge zu Prossnitz. 8. Leipzig 1869. (2 Sgr.).
SCHRÖDER, Paul. Die phönizische Sprache. Entwurf einer Grammatik nebst Sprach- und Schriftproben. Mit einem Anhange, enthaltend eine Erklärung der punischen Stellen im Pönulus des Plautus. Lex. 8. Halle 1869. (22 Bogen. Nebst 27 lith. und authogr. Tafeln. 4 Thlr.)
SEPP, J. Neue architektonische Studien und historisch-topographische Forschungen in Palästina. 8. Würzburg 1862. ($1\frac{9}{10}$ Th.)
SHARPE, S. Geschichte des hebräischen Volks und seiner Literatur. Mit Bewilligung des Verfassers berichtigt und ergänzt von H. Jolowicz. 8. Leipzig 1869. (18 Sgr.)
SOAVE, M. Sara Copia Sullam. (Dalla Biografia di Leon da Modena che si sta publicando nel Corrière Israelitico di Trieste. 8. Trieste 1864. (14 S.)
[Di Grabschrift der Sara, welche der Verf. uns mittheilt, ist bereits abgedruckt von Geiger (j. Zeitschr. VII, 181). Eine Grabschrift ihrer (wahrscheinlich nach der Grossmutter) genannten Tochter Rebekka beginnt — שנת השע"ה תנצב"ה. שחר אשר נעדר בעלם יום — בת יו"ד חדשים היא שמה רבקה אב יעקב סלם ואם שרה, also war Sara schon 1614 verheirathet. — S. 1 A. 2 wird wieder die Berichtigung zu Cat. 1353 in den Add. übersehen. *St.*]
STEIN, Leop. Aus dem Westen. Neue Predigtsammlung. 8. Mannheim 1869.
(In zwanglosen Heften, deren 12 einen Band bilden. Preis des Bandes bei Vorausbestellung 22½ Sgr, Einzelne Hefte à 2½ Sgr.)
STERN, Max Em. Zeitstimmen der Dreiuneinigkeit an die Zionswächter im Judenthum. Nebst einem Anhange: Die Rabbinerwahl zu Bummessel. 2. Aufl. 8. Leipzig 1869. (10 Sgr.)
TISCHENDORF, Const. Monumenta sacra inedita. Nova collectio, Vol. VI.: continens fragmentum quarti Maccabaeorum libri etc. Ex duobus codicibus palimpsestis octavi fere et sexti saeculi,

altero Porphyrii episcopi, altero Guelferbytano emit atque edidit. Imp. 4. Leipzig 1869. (XIX u. 340 S., mit Steintafel, cart. 16 Thlr.)

VILSTRUP, K. Palaestina eller det hellige Land, udförlig beskrevet til Brug for Studerende, for Laerere i Bibelhistorie og for dannede Bibellaesere i Almindelighed. 8. Aalborg 1868. (176 S.)

VÖLTER, L. Das heilige Land und das Land der israelitischen Wanderung. Stuttgart 1868. (Mit einer Karte Palästina's)

VOGUE, de. Inscriptions sémitiques avec traduction et commentaire. Mit 16 Abbild. 4. Paris 1869. (8 Thlr.)

W., A. G. Jerusalem. Gegenwärtiges und Vergangenes. 2. illustr. Auflage. Lex. 8. Berlin 1870. (3 Thlr.)

WAGNER, Richard, der zukünftige Musik-Heiland vor der öffentlichen Meinung. Antwort auf dessen frivole Brochure: „Das Judenthum in der Musik.“ Von einem Christen. gr. 8. Leipzig 1869. (7 Sgr.)

— Die Musikjudenverschwörung zu Leipzig. gr. 4. Leipzig 1869. (4 S.; 3 Sgr. Gegen R. Wagner.)

WAHRHEIT, Recht und Frieden. Ein Wort der Mahnung an die gesetzestreuen Israeliten der hies. Gemeinde von einem Mitgliede [*M. Gottsch. Levi?*] 8. Berlin 1869. (8 S.; 1 Sgr.; Ertrag für die nothleid. Juden in Russland bestimmt.)

WARTENSLEBEN, Graf A. Jerusalem. Gegenwärtiges und Vergangenes. 8. Berlin 1868.

WENGIERSKI. Aufruf an die Juden. 8. Erlangen 1869. (3 Sgr.)

WOOD, J. G. Bible animals, being a description of every living creature mentioned in the Scriptures, from the ape to the coral; with 100 new designs by W. F. Keyl, T. W. Wood and E. A. Smith, engraved by G. Pearson. 8. London 1869. (7 Th.)

WOLFF. Sieben Artikel über Jerusalem aus den Jahren 1859—1869. gr. 8. Stuttgart 1869. (V, 109 S.; 21 Sgr.)

## II. Kataloge.

ROMM. קאַטאַלאָג ופרייס קוראַנט Catalog und Preiscourant der Druckerei Wittwe u. Brüder Romm in Wilna, welche seit 80 Jahren besteht. 8. Wilna 1868. (תרכ"ט). (18 S., hebr. mit hebr. und russischem Titel).

ASHER & Co. LXXXIX. Catalogue of Oriental and American Literature etc. 8. London 1870. (Hebrew S. 42)

BENZIAN, J. Antiquarischer Anzeiger No. 12 u. 13, enthaltend: Hebraica, Judaica, Orientalia. Berlin 1868. (4. u. 8 S.)

MULLER, Fred. 1r Bulletin de Livres hébreux et judaiques. 8. Amsterdam Sept. 1869. (16 S., besonders reich an spanisch-portugies. Werken.)

## III. Journallese.

*Anzeiger für Kunde der deutschen Vorzeit, red. von A. Essenwein u. A.* S. 145:
Bersohn, Math. Die alte Krakauer Synagoge auf dem Casimir.
*Archiv für wissenschaftliche Erforschung des A. T., her. von Merx.* 2. Bd. Heft IV. (1869):
Zotenberg, Geschichte Daniels. Ein Apokryph. (Ms. d. Par. Bibl.) 385.
Siegfried, Raschi's Einfluss auf Nicolaus v. Lira u. Luther in der Auslegung der Genesis. 428.
(Miscellen.) Graf, Die s. g. Grundschrift des Pentateuch. 466. — Nöldeke, Beiträge zur hebr. Gram. I. בְּקִים 2. Das Reflexiv d. Qal. 456—58. Schröter, Deuter. 32,26. Jud. 5,15 erläutert. 460—62. Vaihinger, Erklärung schwieriger Stellen d. alt. Test. — 477 — Ende. 1. 2. Kön. 22, 1. 2. Jes. 6, 10. 3. Jes. 11, 11—13. 4. Bath u. Kor, Ez. 35, 11. 4. Amos 5, 18—27. 6. Zeitalter der Weissagung des Propheten Obadja.
*Journal asiatique.* Jahrg. 1868:
Derenbourg, J. L'inscription d'Eschmanezer, p. 87 (mit Bezugnahme auf Schlottmann's neuestes Werk über diese Inschr.)
— L'insription dite de Carpentras, 277.
Zotenberg, H., Nouvelles inscriptions phéniciennes d'Egypte 431. [Im Ganzen 12 Inschriften. Zu IV sei bemerkt, dass die phön. Buchst. לגדא nicht den Theil einer Eigennamens ausmachen, sondern sich auf die dabeistehende ägypt. Göttin *Ma* (nicht *Na* wie bei Z.) beziehen; den גד, גדא bezeichnen, sowie in andern semitischen Sprachen, auch im Phönizischen *Glücksgeist*, *guter Geist;* vgl. de Luynes, Numism. et inscr. Cypriotes p. 39, Levy W. B., p. 14.]
Derenbourg, J. Les inscriptions grecques juives au nord de la Mer Noir, p. 525 (nach Harkavy Juden u. slav. Sprachen, p. 76—97.)
Rénan, Rapport annuel. T. XII. (über jüd. Literatur wird kurz berichtet p. 85.)
Rodet, Leon. Sur les inscriptions Phéniciennes de Carthage qui figuraient à l'exposition universelle de 1867. *(Harkavy.)*
*Schriftwart, der, Zeitschrift für Stenographie etc., her. v. Karl Eggers.* III. Jahrg. 1869, Heft 7:
Aufruf zur Subvention zur Herausgabe eines Systems der hebr. Stenographie.
*Theologische Quartalschrift.* Jahrg. 1866:
Rohling, Ueber den Jehovaengel des alt. Testaments. S. 415, 527.
Recensionen. Vilmar, Abulfathi annales samaritani. Bikell, 231.
— Jahrg. 1867:
Zschocke, Die versiegelte Quelle Salomon's. Mit einer Tafel 426.
Rohling, Die Ehe des Propheten Hosea. 559.
Recensionen (v. Himpel u. Reusch): C. Fernbacher, Die Reden des heil. Bernhard über d. Hl. 104. Jastrow, Vier Jahrhunderte aus der Geschichte der Juden. 637. — Keil, Das Buch Josua, der Richter, Samuels und Könige. 278. — Keil, Biblischer Com-

mentar über die 12 kl. Propheten. 631. — Kremenz, Israel, Vorbild der Kirche. 104. — Kurz, Zur Theologie der Psalmen. 269. — Rosen, Das Harem von Jerusalem und der Tempel des Moria. 516. — Sanders, Das Hohelied Salomonis. 104. Sepp, Neue architektonische Studien und historisch-topographische Forschungen in Palästina. 448. — Thenius, Die Bücher Samuels. 278. — Zschocke, Beiträge zur Topographie des westl. Jordansee. 625.

*Theologische Studien und Kritiken.* Jahrg. 1866:

Schultz, Ueber doppelten Schriftsinn. Eine Abhandlung zur Geschichte der Psalmen. 1.

Diestel, Bibel und Naturkunde in den Zeiten der Orthodoxie. 223.

Recensionen: Thenius, Die Bücher Samuels (Rüntschi). 207. — Schultz, Die Schöpfungsgeschichte nach Naturwissenschaft und Bibel (Riehm). 547.

— Jahrg. 1867:

Rüntschi, Exegetische Bemerkungen zu dem Buche Job. 124.

Schlottmann, Der Brautzug des Hohenliedes (3, 6—11) 209.

Achelis, Ueber den Schwur Gottes bei Sich Selbst. 435.

Schrader, Die Dauer des 2. Tempelbaues. Zugleich ein Beitrag zur Kritik des Buches Esra. 460.

Wieseler, Die Leser des Hebräerbriefs u. der Tempel von Leontopolis. 665.

Ebrard, Ueber die Lage von Kapernaum. 723.

— Jahrg. 1868:

Rüntschi, Exegetische Bemerkungen zu den Sprüchen Salomo's. 138.

Schrader, Zur Textkritik der Psalmen. 629.

Riehm, Ueber Sargon und Salmanasser. 683.

Recensionen: Riehm, Hupfeld, die Psalmen, 2. Aufl. Selbstanzeige. 184. — Graf, Die geschichtlichen Bücher d. alt. Testaments (Riehm). 350.

(*Salfeld.*)

*Volkszeitung* 1869, N. 205, 206, 3. 4. Sept.:

[Bernstein, A.] Ein Pfaffenstückchen jüdischer Hierarchie. [Ueber die von Breslau ausgegangene Petition für den obligatorischen Religionsunterricht.]

---

## Miscellen.

Von Dr. Zunz.

1. Der in Mordechai kleinen Halachot häufig genannte ר"ץ[1]), welcher auch in Meir Rothenburg Rechtsgutachten,[2]) Jesaia's Tosafot,[3]) bei Aaron hacohen[4]) und im Kolbo vorkommt, ist wie aus Parallelstellen[5])

---

[1]) Luzzatto in Ozar nechmad Th. 2. S. 11.

[2]) N. 802. 803. 861. 862. [3]) ש"מ zu Kama 14a, 58c. [4]) תפלה § 103.

[5]) א"ח in תפלה § 92: ורבינו צדוק = ור"ץ in Kolbo 7c das. § 58: רבינו צדוק ז"ל = ר"ץ ז"ל Kolbo 8c.

hervorgeht **R. Zadok**, der jünger als Rabbenu Tam[6]) von Isaac b. Samuel[7]) angeführt wird, ein Zeitgenosse von Aaron aus Würzburg[8]) und רש"ם[9]). In verschiedenen Stellen jedoch ist das ר"ץ unsicher oder statt ר"י[10]) und רי"ץ verschrieben: Aus ר"ץ in einem Gutachten bei Aaron hacohen[11]) wird bei Kolbo[12]) ר"י; R. Zadok bei Aaron hacohen[13]) ist in unseren Tosafot[14]) R. Jehuda, im Semak § 57 ר"י. ר"ץ in Kolbo c. 94 ist רי"ץ d. i. Alfasi[15]). Das הר"ץ in Rokeach § 475 scheint fehlerhaft, da die Originalstelle im Buche Hattrumma c. 49 nichts davon weiss.

2. In Menachem Tamars Epilog (catal. Leyden ed. Steinschneider S. 120) lese man statt פולי בהר עד: פליבנה (Philippopel) רע"ד (A. 1514).

3. האשם חששי statt אשם תלוי, worüber Eisenmenger Th. 1. S. 196 u. f. nachzusehen, hat auch der Selichot-Commentar המסביר 24a. 27a.

4. Die Fabel von dem Fuchse, welcher nachdem er in einem Garten sich dick gegessen, ihn eben so mager als er hineingedrungen wieder verlassen musste, erzählen Midrasch Kohelet 98 c und Nissim in den Geschichten 7a, in einem eleganteren Stile Mose de Leon im Buche der Geheimnisse[1]) und Meir Angel[2]). Dieselbe Fabel hat Berechja in den Fuchsfabeln (c. 35) von der Maus, Isaac de Corbeil[3]) von dem Hunde.

5. Zu meinem Aufsatze über das Buch *Wehishir*[1]), der auch den Zeitschriften Hamaggid und Lebanon[2]) unbekannt geblieben, ist nachzutragen:

S. 22. N. 11 wird auch in Hag. Maimoniot אבל c. 2 angeführt. Das. Hag. Maim. זכיה c. 3 § 13: וכן בספר הזהיר פסק כרב ששת.

S. 23. N. 26: cod. München 232 N. 11 f. 98, wo von der Habdala die Rede ist: וכן כתוב נמי בסדורים ובמדרש השכם.

S. 24. Zu den Stellen des Ms. f. 97a und 169a vgl. Tobia in Lekach tob 5a und 26d.

6. Die biblischen Aussprüche über die Unterscheidung zwischen heiligem und gemeinem, dem reinen und dem unreinen, so wie über das aus den Völkern erlesene Israel haben im Mittelalter die Redensart להבדיל herbeigeführt, welche, wofern 1) göttliches und menschliches, 2) jüdisches und nichtjüdisches nebeneinander gestellt wurden, bei der Vergleichung die Vorstellung der Gleichheit verhüten sollte.

Ad 1) betreffend, so verwenden ältere Schriftsteller dafür das Wort

---

6) Kolbo 7b: ור"ץ אומר שהר"ת חוזר אחר מודים לרצה; jedoch bei Aaron hacohen a. a. O. § 103: ור"ץ אומר שרצה חוזר לרצה. Vgl. Meir Rothenb. Rga. N. 803.

7) Kleine Halachot ציצית § 1272 R. Simson schreibt: אמר לי רבי בשם ר"ץ. das. תפלין § 1390: ר"י בשם ר"ץ.

8) Mordechai Hagahot Erubin c. הדר.

9) Meir Rothenburg Rga. 802 (vermuthlich Simcha aus Speier).

10) ודלא כפי' ר"ץ bei Meir Rothenburg 861 lautet in Mordechai Batra 803: ולא כדברי ר"י.

11) יהכ"פ § 11.

12) c. 69 § 2. Beide zitiren aus R. Perez, der auch in א"ח Ende סוכה R. Zadok anführt.

13) ק"ש § 32.

14) Berachot 25a.

15) Semak §. 244 Anm.

1) Kerem chemed Th. 8 S. 95.

2) מסורת הברית Sign. 10, 2 voc. אם.

3) Semak § 19.

1) Hebr. Bibliogr. B. 8 S. 20—26.

2) Jahrg. 1867 S. 372 u. f.

הבדלה. Von Gottes Herrlichkeit, die Menschen geschaut haben, sagt Donnolo ):

ומשילים אנו בהבדלות אלף אלפי אלפים וריבי רבבות לאין מספר בין קדש לחול בין טהור לטמא . . . . על אחת כמה וכמה הבדלות.

David Mokammaz[2]): אחר הבדלה אלף אלפי פעמים בלא מספר.

Samuel b. Meir[3]) und Spätere[4]) haben להבדיל כמה הבדלות.

להבדיל allein findet sich in den pentat. Commentaren von *Joseph bechor Schor*[5]), דעת זקנים[6]) und הדר זקנים[7]). Das ס' החיים cod. München 207 f. 7a hat: וכן מעשה האדם להבדיל אלף אלפי אלפים.

Diese Scheu ist dem alten כביכול verwandt, dessen sich auch die Piutdichter bedienen, wie Meir b. Isaac in den Jozer ויושע אור (כאלו לנגדך כביכול) und אדיר ונאה (כביכול הכתיב לעצמו), Kalonymos b. Jehuda in Jozer אורות מאופל (בעצמך ברכתם כביכול).

Was das להבדיל ad 2) anbelangt, so begegnet man demselben zuerst im zwölften Jahrhundert. Schon das apokryphische תולדות ישו schreibt S. 21: להבדיל בין הנוצרים ובין היהודים. Des להבדיל בין הקדש ובין החול bedienen sich Samuel b. Meir[8]) bei der Nebeneinanderstellung von Salomo und Ahasverus, Schemtob Palquera[9]) für die Anführung aus den Schriften jüdischer Weisen und nichtjüdischer Philosophen, David Gans[10]) um die beiden Abtheilungen seiner Chronik zu sondern. Asaria de' Rossi[11]) hat: להבדיל בינם ובין החכמים ז"ל, die alte Ausgabe des Maase-Buches c. 240: יהודים אונד גוים להבדיל. Dergleichen haben Täuflinge, wie Brenz A. 1614, Schwabe A. 1619, nicht zu denunziren vergessen, hinzufügend, dass man, wenn ein Christ neben einem Juden genannt werde, להבדיל בין טומאה לטהרה sage. Pflichtgemäss ist es bei Eisenmenger[12]) aufgefrischt.

7. *Meir Rothenburg* schliesst ein Gutachten (N. 119) mit der Bemerkung: „Ein Handwerker ohne Handwerkszeug ist dem הדיוט[1]) gleich, um wie viel mehr ein הדיוט wie ich, der ich weder Bücher noch Tosafot zur Hand habe." Den stehenden Gebrauch dieses Wortes zur demüthigen Bezeichnung der eigenen Person[2]) findet man bei den Zuhörern R. Meir's, zuvörderst bei *Mordechai*, wo nicht selten die Ausdrücke אני הדיוט[3]), ולי אני הדיוט[4]), ולי הדיוט נראה לי[5]), נראה לי אני הדיוט[6]), ולי נראה אני הדיוט[7]).

---

1) Der Mensch S. 2. 2) הליכות קדם S. 75. 3) zu Exod. 28, 30.
4) Commentar in cod. Rossi 1033. Ziuni 21 a.
5) S. 4. 9. 153.
6) f. 60 a: להכיר הבורא להבדיל כמו שהגויים עושים.
7) f. 50 a: כדי שיזכור לנו הבורא כמו שהגויים עושים, wo להבדיל zu fehlen scheint.
8) zum Hohenliede 3, 11.
9) Einleitung zu More hamore.
10) Chronik, Vorrede.
11) Meor enajim c. 29 f. 103 b.
12) Th. 1 S. 606 u. f., Register S. 951.

1) Vgl. Lamperonti Lex. voc. אומן f. 65 b ob.
2) s. meine Analekten in Geiger Zeitschr. B. 6 S. 193.
3) Nidda § 1038 ואמר לי הרם [zwischen ואני und הייתי סבור las האגור § 1374 noch הדיוט]. 1056. Hagahot Ascheri Ketubot c. 1 § 28.
4) Mordechai Gittin c. 1 § 426 und Hag. Ascheri das. § 7.
5) Gittin c. 4 § 528. Nidda § 1081 mit dem Zusatze: „so hörte ich von מהר"ם." Mezia § 368.
6) Schebuot §. 1189, 1191. Chullin § 1242 (ולא נראה למורי ז"ל ושכחתי אם אמר לי טעם). Schebuot 1167 zweimal, 1173. Nidda 1056. Hag. Ascheri Ketubot c. 10.
7) Gittin c. 2 § 463.

Daher erkenne ich in dem Schreiber des אני הדיוט בר הלל בן יאיר unterzeichneten Gutachtens[8]) unsern Mordechai, welcher in dem Klageliede בן קיש בן הילל בן שחר: אבכה, auf Jes. 14, 12 anspielend, heisst; יאיר und שחר sind poetische Namen für den Grossvater Hillel[9]).

Die Worte ולי הדיוט הכותב — vgl. weiter unten — in den Hagahot Maimoniot נחלות 9, 7 gehören vermuthlich Mordechai's Schwager *Meir hacohen*. Auch *Susslin*, der Verfasser des Agudda[10]), schreibt אני הדיוט. Am beständigsten gebraucht das הדיוט der Verfasser des kleinen Mordechai, *Samuel Schlettstadt*, welchem auch die הלכות קטנות angehören, die ausser dem Mordechai auch noch den Semak, den Auszug aus Or sarua, die Sens-Tosafot anführen und מצאתי שמהר"ם schreiben. So findet sich denn bei ihm: ואני ההדיוט[11]), ואני הדיוט[12]), ולי הדיוט[13]), נ"ל הדיוט[14]), ולי הדיוט נראה לי[15]). Namentlich kommt öfter אני[16]) oder ולי הדיוט הכותב[17]) oder auch nur ואני הכותב[18]) vor.

Des להדיוט כמוני bedient sich auch Salman aus St. Goar, der Ordner des Maharil; אני הדיוט וחסר schreibt Joseph Kolon[19]). Im cod. Bodl. 613, der etwa um das J. 1500 geschrieben scheint, werden verschiedene Piutstücke mit להדיוט eingeführt.

8. **Schemtob Palquera** hat ein Werk דעות הפילוסופים[1]) verfasst. In seinem אגרת הויכוח meldet er, dass er es schreiben werde, und im ס' הנפש, dass es geschrieben sei, und vermuthlich zielen auf dasselbe Werk seine Worte in ראשית חכמה[2]): כוונתי לחבר [ספר] מאלו החכמות בלשוננו. Jacob Romano in Constantinopel, der im J. 1623 das ס' המעלות unseres Autors abgeschrieben, hat jenes Werk gekannt oder besessen, wie aus dem Nachtrage Buxtorfs zur bibliotheca erhellt: Von einem gleichnamigen Werke Samuel Tibbons weiss er nichts. Ich halte nun das דעות הפ' in der Leydener Handschrift Warn. 20 so wie cod. Rossi 164 für eben diese Schrift Palquera's, zumal schon die Verse אבן und ואם אין u. s. w.[3]) Palquera's Einleitung zu seinem המבקש angehören. Dieselben arabischen Schriftsteller werden in דעות und in ס' המעלות benutzt. Die Stelle im catal. Leyd. S. 63 stimmt mit unseres Autors sonstiger Auffassung und Ausdrucksweise: die Bezeichnung der מעלות יצירות ושכליות ist stehend in ראשית חכמה und ספר המעלות, dessgleichen das von Palquera gebildete (?) חיוני[4]) (S. 66), das sich in ס' הנפש, ס' המעלות p. 52, More hamore und לקוטי מקור חיים wiederfindet, ferner רשומים Meteore (S. 65, 68, 70, 73)

---

8) Ascher Rga. 84, 6.
9) Zunz Literaturgesch. S. 508.
10) שבת Anf. und חידושי אגודה 78d.
11) האגור § 31.
12) Kl. Halachot § 1278. Zürcher Semak.
13) שערי דורא Anmerk. f. 9a. Kl. Halachot 1394, 1402.
14) Jebamot 738. Chullin 1073, 1075.
15) Erubin 269. Ketubot 816. Chullin 1054, 1056, 1063, 1064, 1078. Kl. Hal. 1297.
16) Sabbat 225. Jebamot 749, 782; das. 751 führt er seinen kleinen Mordechai an.
17) Mezia 641, Jebamot 740, Ketubot 818, Gittin 884, Kl. Halach. 1258, 1268.
18) Jebamot § 771. Vgl. mein Ritus S. 216.
19) Rga. N. 91.

1) Vgl. ובדעות הפלוסופים in der Vorrede zu More hamore; dieselben Worte liest ס' הנפש ms. c. 21, nicht בדברי (ed. S. 141).
2) cod. München 45 f. 527b.
3) catal. Mss. Leyden S. 61 u. f.
4) חיוני ist jedoch bereits in מלמד z. B. 40a, 62a, 76a, 83a, 143b, מאזני צדק 29, 38, פרקי משה (s. More hamore 107, 108) רבעי' קטן, 31, אמ' רמה.

in ס' הנפש c. 8, המבקש 43b; הרומם (S. 68), das er auch, statt des Tibbonschen המחצם, im More (1, 72) gebraucht. Ausdrücke wie פילוסופים האמתיים, Gleichstellung des Frommen mit dem Philosophen, Unterschied zwischen Profetie und Philosophie (S. 65) sind Palquera eigen; die Behandlung der vier Kräfte (S. 72) ist die des ס' הנפש, und die Verbindung des richtigen Wissens mit der sittlichen Handlung (S. 63) wird auf gleiche Art im ס' המעלות (p. 33) gefordert. Dieser allgemeinen Uebereinstimmung entsprechen einzelne Parallelstellen, z. B.:

catal. S. 62. Die wahre Glückseligkeit ist השגת הבורא [oder השגת יוצרו und הדבקות בו, s. המבקש 32a, 47].

das. S. 63: שימצא מדברי חכמי המחקר שהוא אמת ומסכים עם אמונתנו.

S. 73: דבר מדברי הפילוסופים שמסכימים [המעלות p. 6: המוסכם עם תורתנו וגדולים מחכמי המחקר מסכימים עם דברי חכמינו. More hamore S. 145: שנראה מדבריהם שהוא אמת ומסכים עם דתנו; אגרת הוכוח f. 3: עמנו על זאת f. 14: סברות אותן הפילוסופים שהם מספימים עם חכמינו ז"ל].

S. 63: ואין ראוי למשכיל המבקש לדעת האמת להרחיק דברים ..... ולא יביט ואין ראוי להביט אל האומר ואין [המעלות p. 6: האומר רק לאמתת דבריו ראוי להרחיק דבריהם. Vgl. Vorrede zu More hamore S. 4].

das.: מלת פלוסוף ענינה אהבת החכמה; dieselbe Erklärung haben ספר המעלות p. 32, 33, ראשית חכמה f. 556b und המבקש 47a.

das. ist הישרים sinnverwandt mit יצירות. Deutlicher hat ראשית חכמה f. 521a: במעלות הישרות היצירות.

S. 65: מצד החקירה wie in der Vorrede zu More hamore.

S. 71: Der Spruch דע נפשך u. s. w. eben so in המעלות p. 31, dem Vorwort zu ס' הנפש und המבקש 47a.

S. 72: Der aristotelische Ausspruch וחכמת הנפש קודמת לשאר החכמות eben so in dem erwähnten Vorwort .מציאות הדבר auch in ר"ח f. 552.

das. בכח הזכרון וההזכרה auch in ס' הנפש c. 16.

das.: שמציאותם הכרחי לחיוני כחוש המשוש וחוש הטעימה. [ס' הנפש c. 18: והטעימה והמשוש הכרחים לכל חיוני].

S. 75: ההצלחה הקצוית, dasselbe in ר"ח 556 und 557, המעלות p. 33, entsprechend vielen ähnlichen Bildungen Palquera's, als: התחלה הקצוית (ר"ח 552b), תכלית הקצוית (המעלות p. 35, הנפש c. 18, Auszug aus מקור חיים 7a), כונתה הקצוית (ר"ח 561b, 569a, More hamore S. 18), המעלה הקצוית (המעלות p. 26), השלמות הקצוי (ר"ח 553b, 556a); auch הקצוי (לקוטי מקור חיים 10b), הקצויות (ר"ח 554a), העלות הקצויות (Kap. בשלמות האנושי S. 143); הפועל הקצוי (More ham. S. 42), ובסבותיו הקצויות (More hamore S. 139).

das. S. 78: ואריסטו יעד לחקור זו השאלה בספרו בנפש אבל לא נמצא [More hamore S. 142: וזו החקירה שיעד אריסטו לחקור אותה לא הגיעו אלינו בה דבריו].

Bis demnach neue Thatsachen Tibbons Werk gleichen Titels und Inhalts offenbaren, wird es erlaubt sein, von dem vorhandenen דעות הפילוסופים den Verfasser in *Schemtob Palquera* anzuerkennen.

9. „Die Kraft des Athemholens, schreibt Palquera[1]), stammt vom Monde und heisst im nomos (נימוס) Engel, Heerführer und Gabriel." Ferner: „Die aus der allgemeinen planetarischen Seele stammende Natur-

---

[1]) המבקש 38 ab.

kraft ist bei den Weisen die Natur des Seins und Vergehens und beim nomos ein Engel." [2]) Deutlicher heisst es im ראשית חכמה[3]): „Der nomos wird von der Menge für Ueberredung und List gehalten; allein es ist das Recht und das vermittelst der herabkommenden Prophetie bleibend gestaltete, die Araber nennen den Engel, welcher die prophetische Gabe hinableitet nomos." Salomo Finzi[4]), der diese letztere Stelle anführt, nennt seine Quelle ספר אחד מלקוטי חכמות הפלוסופים. Bei Levi b. Gerson[5]) ist die Thora der nomos, durch welchen diejenigen, die sich völlig danach richten, zur wahren Glückseligkeit gelangen: Der genannte Finzi diesem Ausspruch beistimmend verwandelt Thora in Gemara. Aus diesen Beispielen erhellt, dass נימוס[6]) allmählig die Stelle von Recht und Religion eingenommen hat. [S. unten S. 150. St.]

## Die jüdischen Erklärer des Hohenliedes, IX—XVI. Jahrh.

von S. Salfeld. (Schluss.)

34. *Jaisch b. Samhun* aus Andalusien, genannt Ibn Soda. — HS. Par. 228[2], Homilien, s. unter Moses Chalajo.
35. *Jefet b. Ali*, Karäer, Mitte X. — *arab. Hs. Par. 293. — Litbl. 1843. S. 519. Pinsker, Lik. 184. — Neuerdings edirt von Jung (recens. Ztschr. d. DMG. XXII, 360.)
36. *Jehuda ibn Bal'am*, Toledo, Ausgang XI. arab., als Autor citirt von Joseph ibn Aknin l. c. Cat. 1292.
37. *Jeh. Chajjug*, Anfang XI., als Autor citirt von Joseph ibn Aknin l. c. Cat. 1301.
38. *Jeh. b. Mose* Romano, Rom um 1300. — Comm. Meg. Hs. Vat. hat Bartol. 3, S. 66, bei W. [1]756 und Z. in Gg. w. Ztschr. II, 328 A. 42; ist bei Assem. nicht zu finden. — Ueber Jeh. s. Steinschn. in Kobacks Jeschurun VI, 49.
39. *Jeh. ibn Schoschan* b. Isaac um 1500?, citirt von Isaac Jaabez, Vorr., s. Gg. in Israelit 1846, S. 82.
40. *Jesaja di Trani* b. Mali sen., XIII. — Hs. Angelica in Rom über Megillot sah de Rossi, Wrtb. 319, vgl. Cat. 1319.
41. *Jeschua b. Jehuda*, Abul-Faradsch, Karäer, Mitte XI. — arab. Pinsker ר"י, ר"ט.
42. *Jochanan Allemanno* um 1470—91. — Hs. Uri 375[3]. *Reggio (Schorr, jetzt Steinschn.), beide defect. *Einleitung (u. Zus.) u. d. Tit. שער החשק 4. Livorno, 1790. 4. Halberstadt, 1862. — vgl. Asul. II ח §. 118. Bik. Haitt. IX. 13. Cat. 1397, Steinschn. pseudepigr. Lit. 14; Alfarabi 244 über die Zeit, und Index S. 257.
43. *Joel ibn Schoeib* in Tudela, Mitte XV. — (קצת באור) Compendium v. Rafael Treves (s. d.) m. T. *Sabion. 1558. Prag 1611 (s.

[2]) das. 43b. [3]) Ms. f. 549b. [4]) s. Dukes Philos. S. 89. 158.
[5]) pentat. Commentar, Vorrede. [6]) Vgl. More hamore S. 116. אמונה רמה, S. 75 נמוס כדוי, המבקש 20b: נימוס für nummus!

oben Abr. b. Is.) — Cat. 1400. 2779 [wo 1556 und 1552 Druckf. — Das Werk דגול מרבבה v. Raf. Treves b. Baruch ist Constant. 1743 gedruckt, s. Zedner S. 761. Comm. Hl. fehlt bei Kasyerling I, 85. *St.*]

44. *Jona ibn Gannach*, Mitte XI. — arab., als Autor citirt v. Jos. ibn Aknin l. c. Cat. 1415 F.

[45. *Josef b. Jakob*, nicht b. *Abr.* aus Wetzlar, Hs. Opp. 111 Fol. hat nicht Hohl., s. Serapeum 1864, S. 89, 92.]

46. *Jos. ibn Aknin*, um 1200. — arab. Hs. Uri 131. — Ausführl. Mittheilung Steinschneider's, Ersch und Gr. II, Bd. 31. — Cat. 1440.

47. *Jos. Caspi*, Anf. XIV. — In שלשה פירושים (nebst Pseudo-Saadja und Jacob Provinciale) 4. Constant. 1577; Ersch II, Bd. 31, S. 58; Dukes Oz. nechm II. 102 s. Note; Cat. 1448.

48. *Jos. Chajun*, Ende XV. — Hs. Par. 261³ (wo nur der Name Joseph), *Hs. Benzian 16. — (Vgl. Catal. d'une préc. collect. hebr. Berl. 1869, S. 5.) Excerpt: Hechaluz IV, 85. — Cat. 1451 u. Addit; Steinschn. Alfarabi Nachtr. S. 250.

49. *Jos. Gikatilia* (Chiquitilla) XIII. [nach Cat. Par. in Segovia 1300, *St.*]. — Hs. Par. 790², citirt in גנת אגוז 15ᵉ 158ᶜ; D. Cassel in Ersch II, 31 s. v. — Cat. 1461 ff., Cat. Lugd. 89.

50. *Jos. ibn Jachja*, Anf. XVI. — *Hag. m. T. f. Bologna 1538. D. Cassel in Ersch II, Bd. 31 S. 81; Cat. 1476

51. *Jos. Kara* b. Simon Anf. XII. — Hs. Parma 456 (Meg. in variae lectiones angegeben, der de Rossi'sche Catalog führt indess nur die Comm. zu Koh. u. Klagl. an). — Cat. 1478 ff.

52. *Jos. Kimchi*, Mitte XII. — *Hs. Uri 150². — Excerpt in Bruns Adversar. Cod. or. Berl. 7 Q. fol. 13ᵇ. (Vgl. Orient. Repert. XII, 283.) Specimen gab Dukes in Oz. nechm. II. 76. — Cat. 1496. (Die Hs. Opp. 82 Oct. wird in der lat. Uebersetzung des Catalogs fälschlich Jos. beigelegt. Cat. 1412, s. auch W. II, S. 1048.)

53. *Jos. b. Salomo* ibn Fewwal[1]), — Hs. Vat. 250⁴.

---

[1]) פואל lies Fewwal, d. h. Bohnenhändler. Hs. Vat. 450, 4 enthält nach Assemani den Commentar desselben, anfangend: מים עמוקים דברי פי איש אמר ...המחבר; dann folgt unter 5 der Comm. des Sohnes (?), wie aus f. 63, Z. 28 נשלם פי' שה"ש . . ע"י אליקים הקטן בכ"ר שלמה hervorgehen soll, zuletzt החזן ז"ל יגדל בתורה u. zw. 3 Ab 145 (1385); Bartol. macht Eljakim b Salomo zum Vollender des erst. Comm., daher auch bei W. I n. 302 (vgl. auch Cat. 1354 u. Zunz). Der Comm. אחת דבר אלהים .שמענו גלוי ונעלם הנסתרות לה' אלהינו ist offenbar identisch mit der Hs. Adlers in Geigers w. Zeitschr. III, 427, welcher den David Maimonides citirt. Dennoch ist das Zeitalter Josef's unsicher. Josef Ibn פוביל wird bei Levi b. Abraham, Cod. München 58 f. 114 angeführt, über dessen Zeitalter s. HB. IX, 24. Jos. b. Sal. אבן פואל אלושקי, also aus Huesca, wird von Josef b. Chajjim in בעל הכנפים, Hs. München 28, f. 431a, 496b, citirt; vgl. auch Luzzatto in מכלול, ed. Lyck 1862, S. V (der die Notiz bei Geiger, Melo Chofn. S. 104, übersehen hat). Der Uebersetzer Jos. b. Isak el-Fewwal lebte 1297 in Huesca. Der Pariser Catal. N. 992, 5 bezieht also die Widmung des Jos. b. Chajjim fälschlich auf Todros b. Meir in Cod. 82, für welchen im Jahre 1207 (?) Mos. b. Sal. Kohen eine Bibel schrieb (vgl. Cat. S. 2678), und der „ohne Zweifel" Vater des bekannten Meir Abulafia sein soll, dessen Vater aber Jehuda hiess! Weit eher dürfte es Todros b. Josef sein,

54. *Jos. Taitazac*, Anf. XVI. — לחם סתרים (Dan. Meg.) m. Addit. des Herausg. Sam. ibn Amram. 4. Vened. 1608. — Hs. Opp. 269 Q., Cat. 1533.
55. *Kaleb Afendopolo* (Efendip.), Karäer in Constantinopel, um 1490. — Hs. Leyd 30b. Tract. 2. des עשרה מאמרות.
56. *Levi b. Gerson*, 1329. — *Meg. mit Ausnahme der Klagl. 4. Riva di Trent. 1560; rabbin. Bibeln Amstd. 1724—27. 8. Königsberg 1864. — Cat. 1607. Einige Hss. sind fälschlich anderen Autoren beigelegt.
57. *Meir Arama* b. Isak, Mitte XVI. — *m. T. gedr. in den rabbin. Bib. — Hs. Opp. 800 Q. (רמ"ע). Cat. 1698.
58. *Michael Adam.* — Jüd.-deutsche Uebersetzung (Pent., Meg. u. Haf.) 4° Konstant. 1544. Cat. 177 n. 1187. Dass nicht Elia Levita der Vf., s. Steinschn. im Serapeum 1869, S. 150.
59. *Moses b. Abraham* Mat., Ende XVI. — *הואיל משה (Pent. und Meg.) Prag 1611; Zz. Z. G. 288, Cat. 1761, bei Sabbatai als Supercommentar zu Raschi.
60. *Mos. Almosnino*, Mitte XVI. — *ידי משה (Meg.) m. T. 4° Salon. 1572, Vened. 1597 (ohne Text); Cat. 39 n. 224, 1770.
61. *Mos. Alscheich*, Ausg. XVI. — *שושנת העמקים f. Prag 1610 (Meg. jede mit besond. Tit.), f. Offenb. 1717. — 4° Vened. 1517 (nur Hl.). — Vgl. Sabbatai ש § 93, Asul. II מ § 26. Cat. 51 n. 296, 68 n. 415, 1773.
62. *Mos. Chalajo* b. Isak, XV (?). — *Hs. Münch. 71, Par. 269, Vat. 69 u. 70 (vgl. Kobak's Jeschur. VII, Z). — Cat. unter Bechai 777; Cat. Lugd. 223, HB. IV, 113. — [Wahrscheinl. auch „Isak Halawa“ in Hs. Par. 228², *St.*]
63. *Mos. Gikatilia* (Chiquitilla) aus Cordova, Mitte XI. — arab.? s. Joseph ibn Aknin l. c. — Cat. 1818.
64. *Mos. Narboni*, 1342. — אגרת בגויה על שעור קומה. Hs. Reggio 51, Dr. Sänger (jetzt in Hamburg). [Hs. Vat. Urb. 41 als פי' שם של ארבע אותיות bei W. I, S. 826: Expos. Tetragr.! *St.*] Cat. 1967 u. 1974, Cat. Lugd. 20.
65. *Mos. Saertels*, Ende XVI. — Uebers. (Pent., Meg. u. Haft.) m. T. 1604—5 und öfter; Cat. 1922 ff.
66. *Mos. b. Salomo* aus Burgos, XIII.. — von Isak Sahula (s. d.) als Vf. angeführt.
67. *Mos. ibn Tibbon*, Mitte XIII. — *Hs. Uri 319°, *Münch. 264, *Harlei 5797, Parma 590. Vgl. de Rossi Wrtb. 313.; Cat. 2005; Steinschn. Alfarabi 240, 242.
68. *Naftali Altschüler* b. Ascher in Meseritz, XVI. — Proph. u. Hag. Krakau 1593—95; Cat. 2021.
69. *Obadja Sforno.* — *4° Vened. 1567 (Koh.); rabbin. Bib. ed. Amstd.; 8. Königsberg 1845; 4. Pent. Wien 1859. — Cat. 2075.

---

welchen Grätz, VII, 489 (vgl. HB. VIII, 74) fälschlich nach 1304 leben lässt, indem er die Buchst. מ"ב (oder מ"כ) bei Jellinek unterdrückt, aus welchen man umgekehrt conjiciren muss, dass Mose de Leon sein שקל הקדש im J. 1292 dem Josef, Sohn des bereits verstorbenen Todros, gewidmet habe. *St.*

70. *Rafael (Josef) Treves*, 1558. — *Zusätze u. Compend. des Joel ibn Schoeib (s. d.) Z.; Cat. 2129, 2955 N. 8602.

71. *Saadja Gaon*, st. 941. — *arab. s. Nicol. p. 561 zu Uri 168[3]. Auszüge besitzt Steinschneider; vgl. Serapeum 1852, S. 28. Cat. 2188 op. 18.
— (unecht). a) *שלשה פירושים (mit Jos. Caspi und Jakob Provinciale) 4. Constant. ca. 1577 (vgl. Oz. nechm. II, 102 Note) 4. Prag 1608. — b) פי׳ על שה״ש zwief. Comment. (2. angebl. aus den י״ב דרושים des Saadja) von Jehuda (Loeb) Saraval (vgl. Cat. 1371) aus dem Arab. übersetzt — in der That aus Jacob Provinciale geschöpft — mit Anmerkungen von Jeh. L. Margaliot, Frkf. a. O. 1771. — Rapop. Bik. Haitt. IX, 37, Note 50. Dukes, Beitr. 104, Z. Cat. l. c. op. 18, 19, 20 u. Addit. [Goldberg, המגיד 1863 S. 7 will die Echtheit aus einem Citat aus Hiob bewiesen haben! *St.*] Nicht verschieden von den Drucken: Hs. Opp. 282 Q. Almanz 236[18], H. B. V, 146.

72. *Salmon b. Jerucham*, Karäer, X. — Pinsk. Lik. קט״ו, Anh. 109.

73. *Salomo Alkabiz*. — *אילת אהבים m. T. 4. Vened. 1552. — Cat. 2279.

74. *Sal. b. Isak*, st. 1108. — *Meg. Bologna 1482 (mit Pentat.) Neapel 1486 u. sehr oft; Ausgg. b. Z. Ztschr. S. 334. Cat. 2340. Uebersetzungen: Lat. Genebrard 8. Par. 1570, 1585, Breithaupt: „Raschi in proph. prior. etc." 4. Gotha 1704. — J. d. theilweise in Teutsch-Chumasch v. Michael Adam (s. d.), Excerpte in Ausg. 1560 v. Jeh. b. Naftali u. s. w.; Cat. 178 N. 1189. — Von Hss. scheint Tur. 22 (m. Proph. u. Spr.) Raschi anzugehören, und der angebliche Autor Sikem aus רש״י כ״מ (כבוד מנוחתו) entstanden zu sein. — Auch „Schemtob" bei Z. S. IV, Cod. Par. a. f. 137 ist fingirt, s. d. neuen Cat. 174[2]; vgl. Cat. 2518—2340.

75. *Sal. ibn Melech*, Anf. XVI. — *מכלל יופי Com. üb. d. Bibel mit Zugrundlegung des D. Kimchi'schen Wörterbuches und Zusätzen: לקט שכחה von *Abendana*, f. Constant. 1548/9; Amsterd. 1685. Cat. 2371. — Hs. *Schönblum Nr. 12, f. 29 (Stellen über d. Hl.) ist eine Zusammenstellung aus dem Kimchi'schen Wörterbuch oder aus dem Michlol jofi. Verbesserungen und Zusätze lassen auf eine sehr junge Arbeit schliessen.

76. [*Sal. Valerio*. — Com. Meg., nach Cat. 2494 wahrscheinlich Confusion mit Sam. V.]

77. *Sam. Arepol* b. Isak, Ende XVI. — *a) in אגדת שמואל (Comm. [1]Ps. 119. [2]Hl. יעלת חן . . . 4. Vened. 1576. — b) שר שלום m. T. 4. Zafet 1578/9; Cat. 2406. —

78. [*Samuel* ביבש? — Seinen Commentar nennt Is. Akrisch in der Vorrede zu den 3 Comm. v. Jos. Caspi u. s. w. Vielleicht für Vidas? Ueber Sam. Chabib de Vidas s. Gg. im Israelit, 1846 S. 78; he-Chaluz II, 24; Sam. Habib bei Carmoly, Hist. 121, ist Fehler für Isak, s. Cat. 2411; Par. 908. *St.*]

79. *Sam. b. Meir*, XII. — *8. Leipz. 1855 (m. d. Comm. z. Koh. und Excerpten aus Tobia b. Elieser's Erklär. zu Koh. und

Hl., hgg. v. Jellinek). — *Hs. Parma 405, anon., bei Z. zur Gesch., p. 79, nach dem von Herrn Perreau an Dr. Steinschneider mitgetheilten Anfange, cf. Cat. 2452.

80. *Sam. Nagid*, um 1030. — arab? s. Ibn Aknin l. c.; Cat. 2457 u. 2461.

81. *Samuel Tibbon* (? רשב"ת). — (Von Menachem b. Jakob?) in Hs. Opp. 1172 Q. f. 21 als Vf. eines Comm. citirt; Cat. 2005, und unter Mose Tibbon, der den Comm. des Vaters zu citiren scheint (Mittheilung Steinschneider's).

82. *Schemaja* aus Soissons, XII. — cf. Cat. 2516. — Hs. Münch. 5.

83. *Schemarja*. — Citirt von Joseph ibn Aknin. l. c.

84. *Schemarja* b. Elia ha-Parnes aus Creta, 1324—46. — *Hs. Par. 334⁹, 897³ (angeblich 2. Recension) Münch. 210. Hs. Carmoly's. Jost's Annal. I, 53. Citate bei Sal. Alkabiz u. A., s. Gg. in he-Chaluz II, 24. Die Angabe Algasi's, dass *Elia b. Parnes* 1390 einen Comm. verfasst (Z. Litgesch. 387), hält Steinschn. Cat. 944, für Confusion; vgl. Cat. Lugd. 211. [Das Jahr 1346 ist in אמצ"ה Hs. Münch. 210 f. 196—8 nicht weniger als viermal mit Worten angegeben; vgl. auch Par. 1003⁵; Kobak's Jeschurun VI, 56. *St.*].

85. [*Schemtob* s. oben unter Salomo b. Isak.]

86. *Simon Darschan*, XII. — *(שמעוני) ילקוט. — Z. G. Vort. 286, 300.

87. *Tanchum b. Joseph* aus Jerusalem, Mitte XIII. — arab. Hs. Uri 83; W³ 1168; Cat. 2666 ff.; Dukes, Nachal 44.

88. *Tobia b. Elieser* in Griechenland, um 1130. — לקח טוב (?) über Megillot. Hss. Uri 124⁵, Parma 216, Bislichis, jetzt bei Jellinek, der Specimina daraus zu Sam. b. Meir (s. d.) gegeben; auch benutzt von Friedmann zu Sifra, Wien 1864, s. Vorr. Kap. 6. Hs. Lipschütz (1867). — Z. G. V. 293; Z. G. 61, 566; Steinschn. Jew. Lit. 70, Cat. 2674; Buber, Pesikta Lyk 1868 S. VII. — Er citirt seinen Vater.

## II. Anonyme.

89. (חזית) מדרש fälschlich als Theil von Rabbot betrachtet, fol. ital. Druck 1519. Const. 1520. (m. d. Midr z. d. übr. Meg.) f. Vened. 1545 (m. Midr z. Pent. u. Meg.) u. öfter. Z. G. Vort. 263. Cat. 587, 390, 594.

90. זוהר. — 4. Mant. 1558—60 und öfter. (חדש) זוהר 2. Th. מדרש (הנעלם) שה"ש ורות וקצת מאיכה m. Anmerk. d. Jeh. Gedalja. 4. Salon. 1596—7. 4. Vened. 1663. — Z. G. Vort. 406 a. Cat. 538, 542, 543.

91. Anon. *lat. übers. v. *Genebrard*, 8. Par. 1570 u. 1587; W³ 410, 38 n. 315.

92. ערוגת הבושם Asulai s. v.? vgl. Cat. 913, 2812. Z. Ritus 215.

93. קצור דקצור שה"ש. Hs. Müller in Amsterd. Bet-ha-sefer 1868, S. 345. — Hs. Bodlejana: [Uri 38 ist Ibn Esr. s. Conspectus.] Uri 102 f. 163 Spanier? *Opp. 256 F. f. 261, nicht Tobia, Cat. 2674. Opp. 1159 Qu. s. Leipzig. Opp. 1370 Qu., woraus wahrscheinlich, nach Steinschn. Vermuthung, die Mittheilung

von Dukes, Oz. Nechm. II, 76, Nachal 46, Kobak's Jeschurun hebr. IV, 88. Opp. 572 Oct. — Brit. Mus. Almanzi $236^{18}$. — Hamburg: 32, vormals Uffb. 20. [$W^2$1400 u. 368, s. Dukes, in h. Ztschr. ציוןII, 10. *St.*] — Leipzig: *305 identisch m. *Opp. 1159 Qu. also nicht Mose Tibbon (s. d.), wie Z. Addit. 320 vermuthet. Der Vf. citirt zu 5,13 בן הרב ז"ל. — München: *56 „ben Salomo," s. Delitzsch, Litbl. III, 664, Hercz, Drei Abhandlungen von Averroes, Berlin 1869, Anhang III. — Paris, $334^{11}$ (a. f. 243 od. 242?) anf. אמרו חכמים כל הספרים. $334^{12}$ anf. שירת לכרמו כמו על כרמו . . . . , citirt Elieser bei Simson מקשטאל u. Jos. b. Sch. — Parma: $46^1$ [nach Mittheil. Perreau's an Steinschneider anf. שה"ש אמרו רז"ל כל הכתובים קדש ושה"ש הכונה בזה כל הכתוב׳, zuletzt ein Gedicht v. 10 Zeilen אל אל אשר הכל גלוי לפניו אתן בפי שבח והודיה], Scholien zu Pentat. u. Meg. $462^1$ kabbalist. 1047 Scholien zu Meg. etc. 1356 Meg., Ende XV. — Rom, Vat. 230. $298^9$ Anfang defect. $431^4$ kabbal. — Hs. Adlers, beschrieben von Geiger, w. Ztschr. III, 427 citirt David Maimonides. [Höchst wahrscheinl. identisch mit Vat. $250^9$, s. unter Jos. b. Sal. *St.*]

Citirt werden zu ermittelnde Commentare nach Z. von Sal. Duran RGA. 595 f. 117 c., wo es heisst: פירוש איוב ושה"ש ומשלי זהוב אחד, vielleicht ein sonst bekannter; von Mose Isserls, Torat ha-Ola ed. 1569 f. 39a.

---

## Anzeigen.

**J. Levy's** Wörterbuch, II. Artikel. — Ehe wir zu Einzelnheiten übergehen, noch ein Wort über die vom Vf. benutzten Handschriften und alten Drucke. Die ersteren sind: 1. die älteste, Pentateuch u. Hagiographen enthaltend, im Jahre 1238 geschrieben, war früher im Besitz des Jacob v. Rhediger, später in dem der Magdalenen-Bibliothek zu Breslau, und ist jetzt im Besitze der Stadtbibliothek. 2. Pentat. mit Onkelos, 1285 geschrieben, früher im Besitze Sara. val's in Triest, jetzt in dem des jüd.-theolog. Seminars zu Breslau. Wir tragen nach, dass sie von Luzzatto im „Philoxenus" beschrieben und stark benutzt ist. — 3. desgl. v. J. 1449. — 4. desgl. ohne Datum. Nr. 2—4, so wie die benutzten Drucke gehören der Breslauer Seminarsbibliothek. Von alten Drucken sind zwar 5 benutzt (1482, 1497, 1517, 1547, 1557), hingegen blieben unbenutzt: 1. die Polyglotte des Kardinals Ximenes, bekannt unter dem Namen Biblia complutensis 1514—17, wovon 2 Expl. in der hiesigen k. Bibliotkek. Ximenes hat mit fürstlichem Aufwand zu dieser Ausgabe „castigatissimos et antiquissimos codices" herbeigeschafft. Von Targumim ist nur Onkelos aufgenommen. Ob zu Onkelos Handschriften oder nur Ausgaben benutzt worden, muss eine nähere Untersuchung lehren. Die Lissabonner 1491 konnte man leicht beschaffen, da man kurz zuvor die Juden verjagt und ihrer Bücher beraubt hatte, unter welchen freilich auch handschriftliche Targumim sein konnten.

Die Vokalisation des Targum wie des hebr. Textes ist eigenthümlich: Für Shwa am Anf. des Wortes u. Shwa compos. steht einfach Patach, z. B. רַקִיַע = רְקִיַע, אַשֶׁר = אֲשֶׁר, אַמַר = אֱמַר, אַחַר = אֲחַר. 2. das Octoplum, d. i. die Psalmenpolyglotte, Genua 1516, auch Psalt. Nebiense genannt, besorgt von. Aug. Justiniani, mit latein. Uebersetzung. Diese Ed. pr. scheint noch nicht kritisch benutzt, obgleich sie viele und darunter wichtige Varianten im Targum hat. Schon der erste Psalm weist deren 6 auf. In bibliographischer Hinsicht st diese Ausgabe vielfach merkwürdig. Sie ist die erste Polyglotte eines alttestamentlichen Buches, der erste Druck des Jonatan überhaupt, der erste Druck eines biblischen Buches in arabischer Sprache, das zweite arabische Druckwerk überhaupt.[1]) Irren wir nicht, so ist es auch das einzige in Genua gedruckte Buch in semitischen Sprachen. Dieses für Gelehrte wie für Sammler gleich wichtige Werk besitzt die hiesige k. Bibliothek in einem prachtvollen Exemplare. 3. Die Antwerpener, von Ar. Montanus u. A. besorgte Polygl. 1569—72, s. g. B. regia, Pseudo-Jonatan u. Jerusch. ausgenommen, alle Targ. der Venetianer enthaltend, jedoch mit sehr bedeutenden Varianten; namentlich ist der Sagenkreis viel enger geworden, und nicht durch blosse Censurhand. Es sind ohne Zweifel Hs. benutzt worden, und zwar die complutensischen, welche Ximenes für seine Polyglotte gesammelt, aber nicht benutzt hat. Zu einer kritischen Ausgabe des Targum, welche Noth thut, und für welche der Fleiss des Verfassers des Wörterbuches geeignet ist, darf man diese Polyglotte unentbehrlich nennen. Im Vatican liegen 2 handschriftliche Sammlungen von Varianten der Targumim dieser Ausgabe, welche aus der Vergleichung mit der Venetianer und der Baseler Ausg. gewonnen sind.

Ich darf nicht anfangen, einzelne Stellen zum Gegenstand der unparteiischen Besprechung zu machen, bevor ich Zeugniss ablege, dass ich ein durch Uebersehn begangenes Unrecht gegen den Vf. zu widerrufen habe: Diesem wird nämlich auf S. 108 der Vorwurf gemacht, dass er den Pseudojonatan und dessen fragmentarischen Seitenläufer Jonatan I. und Jonatan II. nenne. Allein Herr L. spricht nur in Abbreviatur J. I. u. J. II., und diese Abkürzungen ergänzt er am Ende des ersten Theils durch: Jerusalem-Targum I. u. Jerusalem Targum II. Ich hätte durch meine Angabe leicht selbst den alten Auflösungsprocess der famosen Abbreviatur י"ח auch auf die deutsche Abkürzung übertragen, hätte mich nicht der Vf. durch freundliches Schreiben belehrt.

Beim Uebergang zur Inbetrachtnahme einzelner Artikel war es unsere anfängliche Absicht, ein ganzes Alfabet von Wörtern mehr oder minder ausführlich zur Prüfung heranzuziehen, aber wir haben diese Absicht aufgegeben, weil wir denken, bald an anderem Orte, wo ein grösserer Raum als in diesen Blättern überlassen

---

[1]) Noch in der Mitte des vor. Jahrh. wurde das Buch wirklich für das erste arab. Drukwerk gehalten, bis durch Assemani das Dasein der „septem horae canonicae", Fano 1514, 8. bekannt wurde.

werden kann, Mehreres aus Talmud und Targum in sprachwissenschaftlicher und historischer Hinsicht zu veröffentlicken. Es sollen daher nur aus dem Buchstaben א mehre Artikel, aus den folgenden Buchstaben aber nur wenige zur Besprechung ausgewählt werden, um da und dort Andeutungen für die Zukunft zu geben. — Die Erklärung der sprachlichen Verwendungen des Buchstaben Alef ist theils mangelhaft, theils unrichtig. Bei den zahlreichen Bedeutungen wäre es in der Ordnung gewesen, dieselben durch Nummern in Reihe und Glied zu bringen, wie alle Lexicographen es thun. — Die Vergleichung des status emphat. mit dem angebl. Artikel in den hebr. Wörtern לַיְלָה u. נַחְלָה müsste begründet werden, denn erstens ist jene Annahme eines postpositiven Artikels im Hebr. (wozu das halbe Dutzend von Beispielen kaum voll ist) noch von zahlreichen Bedenken belastet, und zweitens ist sie so jung an Jahren, dass schwerlich 5 Procent derjenigen, auf welche der Vf. als die Majorität seiner Leser rechnet, damit bekannt sind. — Das prosthetische א bei Doppelconsonanten findet sich nicht bloss bei griechischen Wörtern, diese Wortbildung ist ganz semitisch. — In den Wörtern wie זַכַּי ist א nicht in Jod übergegangen, dieses letztere ist Wurzel. das א aber Vocalbuchstabe, damit man nicht זכי *Sakki* (mit Chirek), sondern *Sakkai* (mit Patach) lese (der hierosol. Talmud schreibt aus eben dem Grunde זכיי, mit Doppeljod), daher שַׁמַּי u. שַׁמַּאי, כַּדַּי u. כַּדַּאי. Ein wichtiger Gebrauch des א in Verbindung mit folgend. Partikel ד ist im Talmud sehr häufig, wie אַגַּב für על גב, so עַד דְּהָכִי = אַדְּהָכִי „während dessen“ „während dem so ist“. Es ist so gebraucht in Palästina zur Zeit und im Munde des R. Jochanan, wie in Babylonien zur Zeit und im Mnde des Abbaje אדמנרמיתו גרמי בין אביי — אדאכלת כפניתא בבבל und öfter. Ob dieser Gebrauch im Targum vorkommt? — Sicher dagegen ist ein anderes, vom Vf. vernacslässigtes, Vorkommniss echt targumisch, nämlich bei einigen (besonders mit ש anfangenden) Zeitwörtern שכח = אשכח er fand (vielleicht um es vor der Bedeutung שכח „vergessen“ zu bewahren), שתהי = אשתי er trank. Dahin gehört das talmudische אישתכ neben שתק, welches, wie es scheint, noch von Niemandem in diese Spracherscheinung gezogen worden, aber einer näheren Prüfung werth ist.[2])

Ausser den obigen Bemerkungen zur Aufzählung der Functionen des Buchstaben א haben wir einen Aufschluss über den Namen desselben zu verkünden, der an sich schon für die Geschichte der hebräischen Sprache wichtig ist, aber noch wichtiger wird durch seine Benutzung für eine räthselhafte Stelle im Talmud. Wir betrachten die folgenden Combinationen noch nicht als abgeschlossen, aber der Prüfung von Seiten berufener Fachmänner würdig. Im hierosolymitanischen Talmud Tr. Berachot, Cap. II, § 4 (Fol.-Ausg. Krotoschin, Blatt 4, col. 4 Mitte) wird א nicht wie sonst אלף ge-

---

[2]) Es frägt sich, ob das א hier rein phonetisch oder von einer Af'el-Form abzuleiten sei. *St.*

nannt, sondern אא (lies אָא) pl. אאין. Wenn man somit den Namen als Hauptwort brauchen wollte, so konnte man sagen „das A" statt „das Alef". Im Tr. Sabbat Babli 103, b finden wir, dass R. Simon es für strafbar hält, am Sabbat die beiden Alef aus dem Worte אאזרך zu schreiben, denn obgleich sie hier nur Worttheile sind, deren Schreibung sonst nicht als Sabbatschändung gilt, so bilden sie doch anderswo ein selbstständiges Wort. Wo aber ein solches Wort sicher gefunden wird, erfahren wir aus der obigen Stelle des Talmud Jeruschalmi, es wird gefunden in den *literis* (לטורי) (in literarum ordine). Was aus dem נ in נלטורי zu machen ist, weiss ich nicht; vielleicht für בגו ל'; vielleicht ist es ursprünglich Abbrev. für (נ)שלש: in den *drei* althebräischen Alfabeten (Hebräisch, Samaritanisch und Münzschrift). Das נ ist später von dem folg. לטורי annectirt worden. Mag man die letzte Deutung gewagt nennen, feststehend bleibt der Fund des aus אא bestehenden Wortes, welches wir nicht mit Aruch in Amuleten, oder mit Raschi in einem Kloster (נלטורי = cloitre) zu suchen haben. Demnach ist künftig in chaldäischen und hebräischen Lexicis der Artikel א durch die Angabe zu bereichern, dass sein Name neben Alef auch *A*, wie im Lateinischen, war. Wir gehn von dem Buchstaben zu den Wörtern über, an deren Spitze er sich gestellt hat: Bei

אָב Vater fehlt die Angabe, dass die Form אַבָּא heisst, in der Mischna auch den Plural der ersten Person „unser Vater" vertritt, während die Targumim sich auf den sing. beschränken, dagegen der pl. אבונא heisst. Die Gemara hat schon früh diese letztere Form adoptirt, so die Söhne des Rabbi Chaja, Berachot 18, b — in unseren Ausgaben steht אבון.[3])

Bei der Vergleichung targumischer Idiotismen mit solchen des Talmud hat der Vf. die Fälle oer Uebereinstimmung beider breit genug hervorgehoben, nicht so die oft auftretende Gegenstimmung, welche häufig sichere Winke über Sprachgeist, Zeit, Ort und Personen giebt. — אַוְזָא, Gans I. S. 14, wird die Talmudstelle Berachot 57 überflüssig herbeigezogen, daran ein Nachweis aus dem Livius geknüpft und nebenbei der Anfang gemacht, die bescheidenen Ergebnisse meines wissenschaftlichen Strebens stillschweigend für unbenutzbar zu erklären. Jene bisher vernachlässigte Stelle sagt, unter Missanwendung des Verses Proverb. 1, 20, aus, dass die Erscheinung einer Gans im Traume die Verkünderin kommender Weisheit für den Träumer sei. Ich habe diese scheinbar alberne Traumauslegung nach der exegetischen Methode des Talmud einfach erklärt,[4]) während Andere, darunter der selige Luzzatto, in einem

[3]) אבא *der* Vater ist ebensowohl „mein" als „unser" Vater, und es wird wohl eine Abgrenzung schwer zu constatiren sein. Die Substitution des Art. für das pron. poss. ist eine sehr allgemeine Erscheinung, die bei Wörtern wie Vater häufiger und deutlicher hervortritt. Solche Bemerkungen gehören eigentlich in die Grammatik und können im Lexicon nur vorübergehend berücksichtigt werden. *St.*

[4]) Kritische Lese . . . (Berlin 1864, Peiser) S. 7 ff.

Briefe an mich, mit Lewysohn (Zoologie des Talmud 191), das Schreien der Gans als tertium comparationis nehmen. Diese Gelehrten haben alle vergessen, dass das Wort תרונה in dem zu Hülfe gerufenen Verse bei den Alten, wie die Versionen und der Talmud selbst (Moed katan 16) zeigen, nicht *schreien*, sondern *preisen*, oder *rufen* heisst (vgl. Prov. 8, 3), und dass das Schreien der Gänse, selbst der des Kapitols, nicht aus Weisheit geschah und geschieht, sondern aus natürlicher Furcht. Auch darf man behaupten, dass, wenn jetzt wenige Tertianer gefunden werden, welche von den antigallischen Gänsen nichts gehört haben sollten, gewiss noch weniger Talmudisten gefunden werden konnten, welche von der römischen Sage gehört haben. Herrn L., der auf jüdischem Grund und Boden (Ketubot 27) mit mehr Glück diese Gänse-Weisheit hättte vergleichen können, scheint der Hauptzweck der Herbeizerrung dieser Stelle nur gewesen, zu zeigen, wie meine, Aufsehen und Widerspruch hervorbringende, Erklärung als nicht vorhanden betrachtet werden müsse, und das thut er bei mehreren anderen meiner Erklärungen, von denen nur einige, jedoch ohne Angabe der Quelle, Gnade fanden. „Todtschweigen“ erschöpft jedoch das Verfahren des gelehrten und sonst verdienstvollen Vf's. nicht; denn er thut mehr, er zieht Dinge herbei, an die sich mein Name und meine Versuche geschlossen, um sie in den Lethestrom zu stürzen. Ob dieses Verfahren ganz wissenschaftlich ist? In Artikeln wie קִיקְלְתָא rächt es sich verdientermassen.

Was wir bei der Anzeige des 1. Heftes im Jahre 1865 über das seltsame Wort אונום gesagt haben, ist seitdem erweitert durch einen Aufsatz in Frankels Monatsschrift 1868, S. 295 ff. Die Emendation אונום in אורום = *ἱερευς* wird nachweislich bestätigt durch die nothwendig zu emendirenden Worte des Aruch חמור של מדין in כומר של מדין. — אִילָן I, 31, a, ist die minder richtige Lesart gewählt, die richtige ist mit geschärfter Silbe ohne Jod, wie selbst das hebr. אֵלֶּה, das biblisch-chaldäische אִלֵּךְ u. אִלֵּן. Aber Herr L. hat einmal den biblischen Chaldaismus wie die Bemerkungen des Unterzeichneten verurtheilt, durch Schweigen vom Leben zum Tode gebracht zu werden. Justinian, regia u. Buxtorf haben regelmässig אִלָּן u. אִלָּן. — אֲלַכְסַנְדְּרִיָּא daselbst, liest der Vf. in der Stelle Esther II, 7, 10 nach einer Hs., während in den Ausgg. אכסנדריא steht. Herr Dr. Berliner sagt mir, dass der Codex der k. Bibliothek Q. No. 1, S. 960 wie die Ausgg. liest und mit Recht; denn die Stadt *Alexandrien* und eine Reise dahin haben, abgesehen von dem Anachronismus, gar nichts mit dem Galgen des Haman zu thun, auch will ja Haman nach diesem Orte *hinaufgehen* (מיסק); nach Alexandrien geht man, wie nach Aegypten und einer Stadt am Meere, *hinunter*. Die richtige Lesart ist aber אכסדרא, in welches Wort der Abschreiber die Buchstaben נ und י, vielleicht absichtlich, eingeschaltet, und die Bedeutung: *luftiges Gebälk* ist beissend, aber verständlich. — אֲצוּתָא I, 58, a, heisst sowohl Speisegefäss, wie die darin bereitete, oder bewahrte Speise. Exodus 12, 34 wird das hebr. משארתם von den

Targumim in letzter Bedeutung genommen, mit dem verdeutlichenden Zusatze מותר in Onkelos, während Pseudojon. geradezu . . . דמשתייר sagt. Der Syrer giebt das Wort sehr passend wieder mit קרירהון, d. h. ihre kalte (Küche) = übrig gebliebene Speise. Ebenso übersetzt er Exodus **16, 23** in geschickter Wendung: Backet und kochet heute, und das Uebrige von der heute am Feuer bereiteten Speise bewahret euch „kalt" für morgen. Für den ersten Blick wäre es verführerisch, das syrische קרירהון mit einem ד, קדירהון „ihren Topf" zu lesen, wir behalten uns jedoch eine weitere Erörterung darüber vor. — אֲרִיתָא I, **63**, b Bach, Kanal wird von *ῥεῖθρον* abgeleitet, aber schwerlich mit Recht. Wahrscheinlich ist es יְאֹרִיתָא, Diminutiv von יְאֹר ein kleiner Strom. Der Syrer übersetzt **1.** Kön. **18, 32, 35, 38** das hebr. תעלה mit האריתא, was mit dem chald. אריתא oder mit חריצא zusammenhängen mag. — בטינתא I, **92**, a. Die Uebersetzung des Jonatan ist nicht ganz sicher auf gen. r. 98 zurückzuführen, schon deshalb nicht, weil Capitel 98 viel jünger als der ganze Rabba bis c. 94, und jedenfalls jünger als Jonatan ist. Auch hätte dieser schwerlich den Hauptgedanken des Midrasch ausgeschlossen. Kimchi, in gewohnter Bescheidenheit, will nicht über das seltene Wort mit Gewissheit sprechen und sagt nur: „wenn das ב servil ist, dann ist טינתא Feuchtigkeit". (Schluss folgt.)

---

## Miscellen.

**Abu'l-Hosein.** In der D. M. Zeitschr. XVIII, 178 habe ich gefragt, welcher arab. Autor אלבומסין sei, dessen Sternkatalog Jehuda b. Mose Kohen für Alfons im J. 1256 übersetzte. Es ist mir jetzt sehr wahrscheinlich, dass die berühmte, von Figuren begleitete Uranographie des Abu'l-Hosein Abd or-Rahman b. Omar אלצופי (starb 986) gemeint sei, den Ibn Esra in zwei handschriftlichen Werken nennt. Im Catal. Bodl. 1357 habe ich, gegen de Castro, das anonyme *Libro del cuento de las estrellas* etc. identificirt. Dieses ist aber nur eine Fortsetzung oder Ergänzung des Buches von den Figuren der Fixsterne, u. E. Narducci in seinem interessanten Schriftchen über eine italienische Uebersetzung (s. H. B. VIII, 138, Nr. 943, wo zuletzt VI, 75 zu lesen ist), S. 18, weist auf die Uebereinstimmung mit dem Sternkatalog des Abd or-Rahman Sufi hin, ohne jedoch die Vermuthung einer Identität anzudeuten.

**Frankisten.** Herr Bersohn hat im vor. J. aus einer Auction in Amsterdam ein, wie es scheint, unbekanntes spanisches Schriftchen erworben, worüber er uns folgende Mittheilung macht. Dasselbe enthält eine Bitte der Juden aus Kamieniec-Podolski, aus der Wallachei und Moldau an Ladislaus Lubinski, Erzbischof von Lemberg, damals in Gnesen, um baldigste Aufnahme in den Schooss der katholischen Kirche. Die Schrift ist datirt vom Jahre 1759. — Unter der Regierung nämlich August's III. war Kamieniec-Podolski

der eigentliche Kampfplatz der Partheien. Der dortige Bischof *Nicolai von Dembowski* (1758) ein Erzfeind der Juden, benutzte die Gelegenheit und liess den Kampf in der dortigen Kirche selbst führen, worüber im J. 1759 in Lemberg (typis Confraternitatis S. S. Trinitatis) ein Werk in 2 Bänden erschien, welches die Namen aller der Rabbinen und Frankisten aufbewahrt hat. Der Ausgang des Kampfes ist bekannt. Es sind Tausende von Talmudexemplaren öffentlich verbrannt worden, und Hunderte von Frankisten sind zum Christenthum übergegangen, nachdem sie die Geistlichkeit selbst um die Taufe gebeten. — Eine solche Bitte eben scheint die oben verzeichnete Brochure wiederzugeben. Da ich der spanischen Sprache nicht mächtig bin, so theile ich den Titel vollständig mit: „Memorial que los judios de Polonia y de otras varias provincias, confinantes de la Turquia, presentaron al nuevo Arzobispo de Gnesne; primado de aquel reyno, siendo arzobispo de Leopold, en que le pedian se dignasse admitirlos en el Gremio de la Santa Iglesia Catolica Romana, y de hacerles conferir el Santo Bautismo. Impresso en Madrid, en la imprenta de los Herederos de la viuda de Juan Garcia Infanzon, y por sa oryginal reimpresso en Mexico, en la imprenta de la Bibliotheca Mexicana Año de 1759.“ Die Schrift eröffnet der Titel des Erzbischofs Ladisl. de Lubinski. Unterschrieben stehen: Moyses Izrael de Segetto (Sziget in Ungarn), Anczel Salomo, sobrino de Moyses, David de Segetto, el mayor, en nombre de todos, Esdras Israel Aaron Samuel de Czernec de Valaquia, Mazaco Jacob de Bukarest en nombre de todos. Zwei Umstände sind bei diesem Werkchen auffallend und mir unerklärlich: Warum haben diese polnischen und wallachischen Juden *spanisch* geschrieben, da Lubinski Pole ist, und zu welchem Zwecke ist diese Schrift so schnell in *Madrid* und *Mexico* gedruckt worden? Dieser ganze Vorfall in Polen interessirte Spanien nicht im Geringsten. Dass die Frankisten eine Bitte an Erzbischof Lubinski gerichtet haben, ist notorisch, Graetz (Frank und Frankisten, S. 43, 44) erwähnt einer solchen, jedoch in *polnischer* Sprache verfassten und auf Geheiss von Lubinski gedruckten Bittschrift. — So weit Herr Bersohn. Ich halte das spanische Schriftchen für eine Uebersetzung, die Druckorte für fingirt. *St.*

**Gernet,** Mittheilungen aus der älteren Medizinalgeschichte Hamburgs. Culturhistor. Skizze auf urkundl. und geschichtl. Grunde. Hamburg 1869. XII u. 408 S. u. 5 Illustr. — Aus einer Anzeige in Virchow's Arch., Bd. 46, Heft 3, S. 396, entnehmen wir, dass nach Hamburg im 16. u. 17. Jahrh. englische, holländische und italienische, wie auch portugiesische Juden kamen, unter welchen nicht wenige Aerzte oder sich dafür Ausgebende sich befanden; daher 1637 ein scharfes Edict gegen das Practiciren solcher Abenteurer. Aus den portugiesischen Juden gingen die berühmten Aerzte Rodrigo de Castro, Samuel de Sylva, Pereira, Alphonso Diaz de Pimentel u. Benj. Mussaphia, Henriquez, Fonseca hervor, deren Erf lge auch hier zu heftigen Angriffen von Seiten der

Christenärzte Dr. Joach. Cortius (aus Hamburg, 1585—1642) und Jacob Martini (aus Lauenburg, schrieb um 1636) führten. *(S. Neumann.)*

**Siegel** im 14. Jahrhundert. Im Hennebergischen Gesammtarchiv zu Meiningen befinden sich drei Urkunden, ausgestellt von „Gutkind Jude ettiswenne gesessen ten Hilpurgehusin", welche aus verschiedenen Gründen Beachtung verdienen. Alle drei betreffen Geldgeschäfte des Gutkind mit dem Grafen von Henneberg. In No. 1, vom Jahre 1388 (Hennebergisches Urknndenbuch Meiningen 1842—1866 IV, 37) bekennt Gutkind, dass ihm der Graf nur noch 1200 fl. schuldet, in No. 2, vom Jahre 1391, (ebenda IV, 45) bekennt der Jude, dass die Schuld bis auf 100 fl. herabgemindert sei, in No. 3 endlich, vom Jahre 1412, (ebenda IV, 142) erscheint die Schuld wieder auf 300 fl. rheinisch erhöht. Merkwürdig ist nun zunächst die Datirung dieser Urkunden. Obwohl Jude, datirt Gutkind No. 1: „1388 an sand Johanstage des teuffers", No. 2: „nach gotis geburt dritzenhundert iar in deme ein und nuntzigsten iare an send Agnetentage der heiligen iungfroüwen", No. 3 gar: „nach cristi geburt virtzehenhundirt jar und in dem tzwelften jar des nesten Dinstags nach Dorothee virginis". — Am interessantesten sind aber die den drei Urkunden angehängten Siegel, welche uns von dem Herausgeber des Urkundenbuches beschrieben werden. No. 1 hat ein Wappenschild und die Umschrift GVTKINT + JVDE +, also ganz nach christlicher Art das Kreuz auf dem Siegel; No. 2: ein kleines rundes Siegel von gelbem Wachs. Im Schilde eine kronenähnliche Figur mit Bügel: GVTKIND IVD-; No. 3: ein Siegel von lauchgrünem Wachs, in einem Schilde einen Baumast mit zwei Blumen, Umschrift unleserlich. *(Dr. H. Bresslau.)*

**Verkäufliche Handschriften.** 15. סוד הסודות *Secretum secretorum*, Die ang. **Aristotelische** Politik. — Pergament, kl. Folio, 12 Bl., gothische Schrift etwa Anf. XV. Jahrh., Einzelnes roth, z. B. in dem Ringspruch f. 5 (vgl. Alfarabi S. 194).[1])

Die Seltenheit alter Pergamenthandschr. und die Bedeutung des Schriftchens für das europäische Mittelalter ist schon bei Anzeige einer anderen Hs. (jetzt Cod. München 417) hervorgehoben worden, in Bezug auf spanische Lit. insbesondere s. oben N. 49, S. 50, Anm. 11. H. *Knust*[2]) giebt im 3. Hefte der Jahrbücher für Roman. Lit. einen grösseren Artikel über eine spanische Uebersetzung (eine auf Befehl des Jos. Fern. de Heredia, Meister des Johanniter-Ordens in Jerusalem im J. 1380, aus dem Lateinischen angefertigte erwähnt Bayer zu Antonio, Bibl. Hisp. II, S. 6), welchen ich nur flüchtig durchblättern konnte; meine Nachweisungen über *Honein's* Apophthegmen u. s. w., oben S. 50, hätten seine Forschungen wesentlich gefördert. Die lateinische Uebersetzung des

---

[1]) Zu S. 190 bemerke ich, dass die von Hammer im Fihrist vermisste Erzählung von Flügel in DM. Ztschr. XIII, 624 angegeben wird.

[2]) Ein an denselben gerichtetes Schreiben erhielt ich von Brockhaus mit der Bemerkung zurück, dass derselbe wahrscheinlich auf Reisen sei. Kann mir Jemand darüber Auskunft geben?

Philippus Clericus (vgl. mein Donnolo, Archiv, Bd. 40, S. 90) enthält einen Dialog zwischen einem Mager und einem Juden, welcher in der alten Berliner Hs. nur am Rande als Nota sich findet. Doch citirt bereits Alfons de Spina fast das ganze Stück aus dem secr. secr. (Catal. Bodl., S. CXXXI zu S. 1851). Das arabische Original (Hs. Berlin) und Charisi's Uebersetzung wissen Nichts von diesem gewaltsam herbeigezogenen Dialog, und man musste Philipp für den Verfasser halten. Zu meiner Ueberraschung finde ich ihn in den Schriften der „Brüder der Reinheit" frei wiedergegeben von *Dieterici* (Die Logik und Psychologie der Araber, Leipzig 1868, S. 113). Ich werde diesen für die Tendenzen jener Brüder (vgl. HB. I, 91, III, 14) nicht unwichtigen Dialog nach den verschiedenen Quellen ein andermal vollständig mittheilen. —

Am Ende unserer Hs. findet sich ein Excerpt aus Arnald de Villanova מיישטר ארנט דווילא נובא.

**Waldenburg**, Die Lehre von der Tuberculose, Berlin 1869, enthält in der histor. Einleitung, S. 24 ff. eine Erörterung der jüdischen Gesetze, die Lungenkrankheiten betreffend.

**Nimus.** Die Deutung des Wortes נימוס (oben S. 137.) bei mittelalterlichen Autoren muss zum Theil auf das zweideutige arab. נאמוס, plur. נואמים, zurückgeführt werden. Die Stelle מבקש 38 ist ein längeres Excerpt aus den Schriften der „lauteren Brüder" oder des מאזני העיונים von Gazzali, Kap. 22, wo die Uebersetzung des Jakob b. Machir Ms. für נימוס stets התורה hat; s. zur pseud. Lit. S. 36, wo מלך in meiner Hs. nur das erste Mal vorkommt, sonst richtig מלאך. Ueber die Bedeutung „List" s. zur pseud. Lit. S. 51, Alfarabi S. 78; Fleischer, D. M. Zeitschr. XX, 275.

---

**Briefkasten.** Hrn. *K-g.* Ich bekam Heft 2 direct von Springer, welchem ich 1 Expl. zurückgebe nebst Kalender. Das Verz. von Manasse steht bei Wolf I. S. 786. Mein Art. im Dec. — Hrn. *W—s* in Wien. Das 4 Heft Bet hamidr. besitze ich schon, mir fehlt das 3. Seite 81—116. — Hrn. *Perreau.* Ich bitte um Anfang und Ende von Cod. de R. 176: Masud, der nicht unbekannt ist, s. Wolf III, S. 588, Zeile 9 v. u. „Missod". — Cod. 286, 9 Quäst. R. Elieser mit Catal. Bodl. Col. 2179 zu vergleichen. Meine Adresse ist nicht Alexanderstr.; der blosse Name genügt.

---

Thlr. Sgr.

CHAGIS, Mos. *Sefat Emeth.* De misera Judaeorum conditione in terra sancta. Amsterdam 1707. 8. — 1 —

CHAJUN, J. *Mille de-Abot* Comment. zu „Abot“ mit Text. 1585. s. l. 4. (Selten.) — 2 20

DELACRUT, Mat. *Zel-ha-Olam*, angedruckt *Abr. ibn Esra*, „Chaj. ben Mekitz“. Amsterd. 1833. 8. — 1 10

DIKDUKE Raschi. Riva di Trento 1560. 4. — 2 15
(Hübsch. Ex. dies. selt. Ausg.)

GABIROL, Salomon. *Saakath Scheber*, Trauergedicht auf den Mord des Jekutiel im Jahre 1039. ed. J. Ben Jakob. Leipzig 1846. 8. (Selten.) — — 25

HADASSI, Jehuda. *Eschkol ha-Kopher.* Ein grossart., in alphabet.-akrostich. Reimstrophen fortgeführt. Werk, das in 387 Abschnitt. den Gesammtumfang des Karaismus, deu ganzen Schatz der Gebote nebst durchgeh. Polemik gegen deu Rabbinismus in Reimen darstellt, mit Herbeiziehung aller damals bekannten Wissenschaften in Naturgesch. und Medizin, Astronomie und Kalenderkunde, Hymnologie u. s. w. Goslow 1836. Fol. Lederband. — 35 —
(Von ausserord. Seltenh., sehr schön. Ex.)

---

Verlag von Julius Benzian in Berlin. — Druck von Albert Lewent in Berlin.